



60700



60740



60710



60711



60713



60720



60721



60705



60707



WORLDWIDE EURO PROTECTION – 44 J.F.Kennedy – L-1855 Luxembourg

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR ECRAN FACIAL

**ATTENTION** : Cet écran facial n'offre pas une protection illimitée des yeux et du visage. Pour votre propre protection, veuillez lire ces instructions entièrement avant l'utilisation de cet écran facial.

**CONFORMITE** : Cet écran facial remplit les conditions de la Directive Européenne 89/686/CEE Annexe II selon la Norme Européenne EN166 :2001 ou EN1731:2006 pour 60720 et 60721.

**STOCKAGE** : Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est conseillé de stocker cet écran facial dans un sac en plastique ou une boîte propre et sec destiné à la protection de la visière.

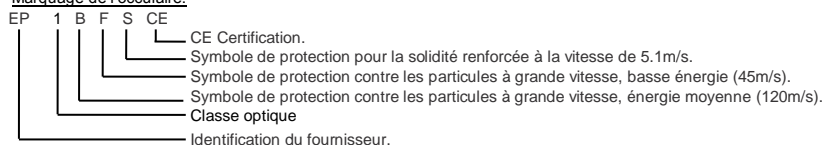
**INSTRUCTION D'UTILISATION** : Cet écran facial a été conçu pour votre propre sécurité. Il doit être porté tout le long de l'exposition aux risques ; quittez le lieu de travail en cas de malaise ou d'irritation, ou si l'écran facial est endommagé.

**NETTOYAGE ET MAINTIEN** : Pour maintenir votre écran facial dans de bonnes conditions :

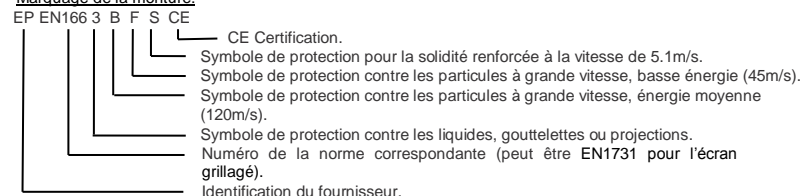
- 1) Ne pas utiliser de matériels abrasifs, nettoyez avec de l'eau savonneuse tiède. Séchez avec un tissu doux.
- 2) Toute partie de l'écran facial en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool.

**CHAMP D'UTILISATION** : Cet écran facial a été conçu pour protéger l'utilisateur contre les risques de blessure aux yeux et au visage par des impacts mécaniques ou des projections liquides à l'exception de l'écran 60720 et 60721. Il est marqué sur la protection frontale et sur la visière une série de numéros et symboles indiquant le fabricant, le champ d'utilisation, les capacités de protection et les caractéristiques de performances de l'écran facial. Le marquage sur l'écran facial et sur le support ont la signification suivante :

- Marquage de l'oculaire:



- Marquage de la monture:



**REPLACEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE, ACCESSOIRES ET INSTRUCTION DE MONTAGE** : Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine. Pour remplacer la visière, assurez vous de la compatibilité du marquage et que la bonne visière est montée. Le support avec 5 vis est utilisé pour fixer les écrans de protection. Lorsque l'écran de protection doit être changé, dévissez les 5 vis pour pouvoir retirer l'écran et remplacez le par un nouvel écran de protection. Revissez les 5 vis pour fixer le nouvel écran.

**DUREE D'UTILISATION** : Vérifiez régulièrement le bon état de l'écran et son support. Lorsque l'écran facial ou son support devient abîmé, il doit être remplacé par un neuf identique. Si certaines parties du protecteur ou le protecteur lui-même doit être changé, utilisez les filières de destruction adaptées.

**AVERTISSEMENT** : Ce produit représente une protection pour le visage contre les dangers d'impact modéré mais N'EST PAS incassable. Ne pas modifier ou altérer l'écran facial. Un écran égratigné et grêlé réduit la vue et réduit sérieusement la protection et doit donc être immédiatement remplacé. Cet écran facial n'a pas d'action filtrante particulière. Il n'offre pas de protection contre les projections de métaux en fusion, les solides chauds ou contre les dangers électriques. L'écran 60720 et 60721 ne protègent pas contre les projections de liquides, les rayons UV et IR. Les matériaux qui devaient entrer en contact avec la peau du porteur pourraient donner des réactions allergiques chez certains sujets

Si les symboles S, F, B et A ne sont pas identiques sur le support et l'écran, c'est le niveau inférieur qui sera considéré comme la protection apportée par l'ensemble écran-support. Vérifiez toujours avec votre supérieur que la protection adéquate à vos conditions de travail vous a été fournie. Les écrans faciaux ne doivent pas être utilisés avec le marquage S quand un risque de projection de particules compactes et effilés est prévisible. Les protections contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes à branches ophtalmiques peuvent provoquer des chocs, entraînant un danger pour l'utilisateur.

Si une protection contre les impacts à grande vitesse et à des températures extrêmes est nécessaire, le protecteur adéquat doit être marqué avec la lettre T suivant immédiatement le symbole de résistance à l'impact FT, BT ou AT. Si la lettre T n'est pas présente immédiatement après les autres symboles, le protecteur doit être utilisé uniquement à température ambiante. Les oculaires appartenant à la classe optique 3 ne conviennent pas pour une utilisation de longue durée.

**CERTIFICATION** : Le marquage CE est certifié par l'organisme notifié SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## USER'S INFORMATION FOR FACE SHIELD

**CAUTION**: This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protection.

**REQUIREMENTS**: This face shield complies with the requirements of the European Directive 89/686/CEE annex II by means of the European Standards EN166:2001 or EN1731:2006 for 60720 & 60721.

**STORAGE**: When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.

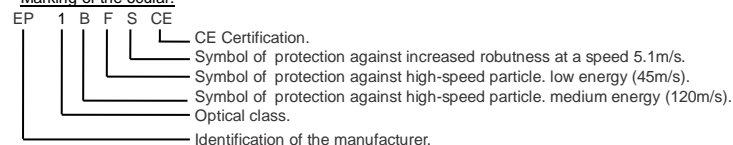
**DIRECTION FOR USE**: This face shield has been designed for your personal safety. It must be worn for the whole duration of exposure to hazards, leave the work area if dizziness or irritation occurs, or if the face shield becomes damaged.

**CLEANING AND MAINTENANCE**: To maintain your face shield in good condition:

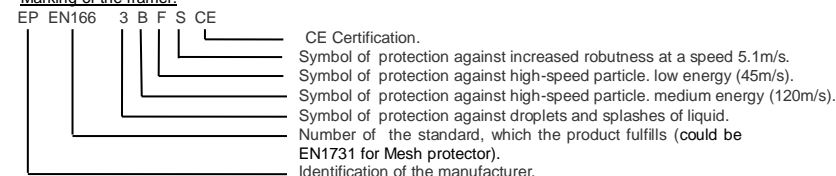
1. Do not use abrasive materials, clean and rinse in warm soapy water and dry with a soft cloth.
2. Any part of face-protector which are in contact with the wearer shall be disinfected by alcohol.

**FIELD OF USE**: This face shield is designed to protect the user against eye and face injuries through mechanical impact or splashes liquids (except 60720 & 60721 visor). The face shield is marked on the brow protection and visor with a series of numbers and symbols to indicate the manufacturer, the field of use, the protection capabilities and performance characteristics of the face-protector. Appropriate markings on ocular and frame are signified as follows:

- Marking of the ocular:



- Marking of the framer:



**REPLACEMENT OF SPARE PARTS, ACCESSORIES AND INSTURCTIONS FOR FITTING** : Only use original spare parts. To replace the visor, you should ensure the compatibility of marking and the right visor is fitted.

**HOW TO REPLACE SPARE PARTS**: The face shield is with 5 mobile screws which are used to fix the face shield.

When the face shield need to be replaced, turn up the mobile screws to release the original face shield and replace the new one on the brow guard then turn down the mobile screws to fix the new face shield.

**DURATION OF USE** : Inspect for damage regularly. When the face-protector has become brittle face shield should be replaced. **If parts of protector or protector itself must be replaced, please use recycling (material used is written on product).**

**WARNING**: This product is for face protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable. Do not modify or alter the face protector. Pitted or scratched screen reduce vision and seriously reduce protection and should be immediately replaced. This face protector has not any filtering action. It does not protect against molten metal splash, hot solids or electrical hazard. Mesh visor (60720 / 60721) does not protect also to liquid projection and UV and IR light.

Always check with supervisory personnel to ensure you are being given the proper protection relative to working conditions, consult relative European standards. The materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

If the symbols S, F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. Mesh screens and Face shield with S marking should not be used when a foreseeable risk of hard and sharp volatile particles is present. The protectors against high speed particles launched on ophthalmic spectacles can cause shocks, causing a hazard to the user.

If protection against particles launched at high speed to extreme temperatures is required, the protector must be marked with the letter T immediately following the letter of impact, ie FT,BT or AT. If the letter of impact is not followed by the letter T, the protector must be used only against particles launched at high speed at room temperature. The Ocular belonging to optical class 3 are not suitable for a long time use.

**CERTIFICATION**: Tested by C SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## D GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN GESICHTSSCHUTZSCHILD

**ACHTUNG:** Dieser Gesichtsschutzschild bietet einen eingeschränkten Schutz für Augen und Gesicht. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor dem Gebrauch des Gesichtsschutzschildes alle folgenden Anweisungen.

**KONFORMITÄT:** Dieser Gesichtsschutzschild erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG, Anhang II, nach den EN-Normen EN166:2001 oder EN 1731: 2006 für die Artikel "60720"&"60721".

**LAGERUNG:** Bei Nichtgebrauch sollte der Gesichtsschutz in einem Kunststoffbeutel oder in einer sauberen und trockenen Schachtel aufbewahrt werden, die zu diesem Zweck bestimmt ist.

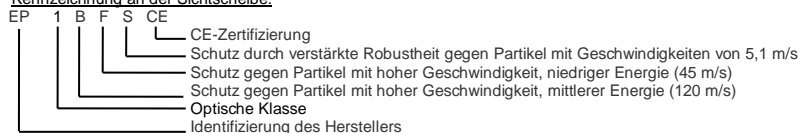
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN:** Dieser Gesichtsschutzschild wurde für Ihre persönliche Sicherheit entwickelt. Der Schutzschild muss während der Dauer der Gefahrexaussetzung ständig getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsplatz bei Auftreten von Unwohlsein oder Reizungen oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt wird.

**REINIGUNG UND PFLEGE:** So erhalten Sie den guten Zustand des Gesichtsschutzschildes:

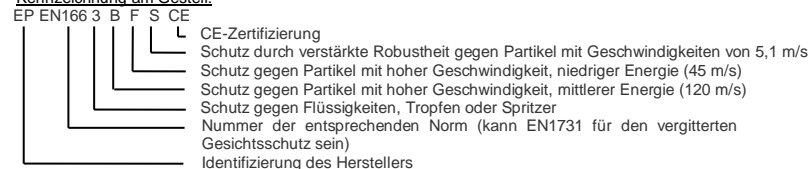
- 1) Verwenden Sie keine scheuemden Mittel. Reinigen Sie den Schutzschild mit lauwarmem Seifenwasser. Mit einem weichen Tuch trocken reiben.
- 2) Sämtliche Teile des Gesichtsschutzes, die mit dem Träger in Berührung kommen, müssen sorgfältig mit Alkohol desinfiziert werden.

**ANWENDUNGSBEREICH:** Dieser Gesichtsschutzschild ist darauf ausgelegt, den Träger vor Augen- und Gesichtsverletzungen durch mechanische Einwirkung und Flüssigkeitsspritzer zu schützen (außer Modell 60720 & 60721). Auf dem Stim- und Gesichtsschutz sind verschiedene Nummern und Symbole angebracht, die den Hersteller, den Anwendungsbereich, die Schutzklasse und die Leistungsmerkmale des Gesichtsschutzes kennzeichnen. Nachfolgend finden Sie eine Erklärung der verschiedenen Kennzeichnungen.

### - Kennzeichnung an der Sichtscheibe:



### - Kennzeichnung am Gestell:



**AUSTAUSCH VON ERSATZTEILEN, ZUBEHÖR UND ANWEISUNGEN ZUM ZUSAMMENBAU:** Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Achten Sie beim Austausch der Sichtscheibe auf die Kompatibilität der Kennzeichnungen und den Einbau der richtigen Scheibe. Zur Befestigung der Schutzschilde wird ein Gestell mit 5 Schrauben verwendet. Wenn der Schutzschild ausgetauscht werden muss, die 5 Schrauben herausdrehen, den Schutzschild entfernen und durch einen neuen Schutzschild ersetzen. Die 5 Schrauben eindrehen, um die neue Sichtscheibe zu befestigen.

**ANWENDUNGSDAUER:** Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand der Sichtscheibe und des Gestells. Wenn die Sichtscheibe oder das Gestell beschädigt wird, muss es durch ein neues, identisches Teil ersetzt werden. Ersetzte Teile bzw. ersetzte Schutzschilde stets sachgemäß entsorgen.

**WARNHINWEIS:** Dieses Produkt dient dem Schutz des Gesichts gegen mittelstarke mechanische Einwirkungen, ist aber NICHT unzerbrechlich. Den Gesichtsschutz nicht abwandeln oder verändern. Eine verkratzte oder durch Einschläge beschädigte Sichtscheibe behindert die Sicht und bietet einen stark eingeschränkten Schutz; sie muss daher umgehend ersetzt werden. Dieser Gesichtsschutz bietet keinen Schutzfilter. Er bietet keinen Schutz gegen Spritzer geschmolzener Metalle, gegen heiße Feststoffe oder gegen elektrische Gefahren. Das Modell 60720 / 60721 bietet keinen Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer und UV- oder IR-Strahlen. Die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommenden Teile können bei bestimmten Personen eine allergische Reaktion auslösen. Wenn die Symbole S, F, B und A auf dem Gestell und der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, gilt die niedrigere der angegebenen Schutzklassen für die Einheit aus Gestell und Sichtscheibe. Vergewissern Sie sich stets bei Ihrem Vorgesetzten, dass Sie über die geeignete persönliche Schutzrüstung für Ihre Arbeitsbedingungen verfügen. Die Gesichtsschutzschilde dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr der Einwirkung durch kompakte, scharfe Partikel besteht. Die Verwendung einer Schutzvorrichtung gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, die auf eine Brille (Sehhilfe) angebracht wird, kann einen Schock verursachen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Gesichtsschutzschilde aus Gewebe und Gesichtsschutzschilde, die mit S gekennzeichnet sind, dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr einer Einwirkung durch kompakte, scharfe Partikel besteht. Falls ein Schutz gegen die Einwirkung von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und gegen extreme Temperaturen erforderlich ist, muss die Schutzvorrichtung nach dem Symbol der Schutzklasse gegen mechanische Einwirkungen zusätzlich mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein (FT, BT oder AT). Steht nach der Schutzklasse nicht der Buchstabe T, darf die Schutzvorrichtung nur bei Umgebungstemperatur verwendet werden. Das Okular der optischen Klasse 3 ist nicht für den Langzeit-Gebrauch geeignet.

**ZERTIFIZIERUNG:** Die CE-Kennzeichnung ist zertifiziert durch SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## SV

## ANVÄNDARINFORMATION FÖR ANSIKTSSKÄRM

**VARNING:** Ansiktsskärmen ger inte begränsat skydd för ögonen och ansiktet. För att skydda dig, läs fullständigt i genom dessa anvisningar innan du börjar använda ansiktsskärmen.

**KRAV:** Ansiktsskärmen uppfyller kraven som ställs i det Europeiska Direktivet 89/686/EEC bilaga II, i enlighet med de europeiska normerna EN166:2001 eller EN 1731: 2006 för artikeln "60720" & "60721".

**FÖRVARING:** När utrustningen inte används, rekommenderas det att man förvarar ansiktsskärmen i en ren och torr plastpåse eller låda som är avsedd för att skydda visir.

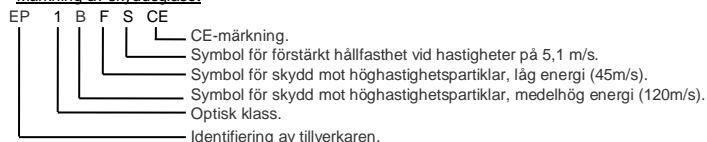
**BRUKSANVISNING:** Ansiktsskärmen är avsedd att skydda dig. Den måste bäras under hela tiden som du utsätts för risker. Lämna arbetsplatsen om du blir yr i huvudet eller det uppstår irritation, eller om ansiktsskärmen skadas.

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:** För att hålla ansiktsskärmen i gott skick:

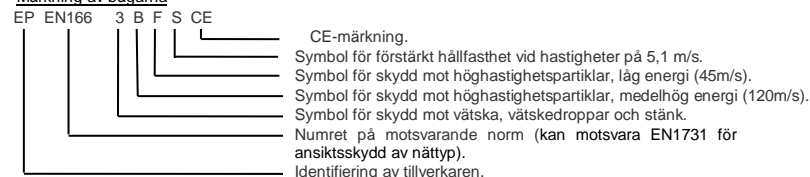
1. Använd inte slipmedel. Rengör och skölj med ljummet tvålatten. Torka med en mjuk trasa.
2. Alla delar av ansiktsskyddet som är i kontakt med bäraren ska desinficeras med sprit.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDE:** Ansiktsskärmen är avsedd att skydda användaren mot ögon- och ansiktsskador på grund av mekaniska slag eller vätskestänk, med undantag för visiret 60720 & 60721. Frontskyddet och visiret är märkta olika nummer och symboler som visar ansiktsskyddets tillverkare, användningsområde, skyddsförmåga och teknisk klass. Märkningen på ansiktsskärmen och visirhållaren har följande betydelser:

### - Märkning av skyddsglaslet



### - Märkning av bågarna



**BYTE AV DELAR, TILLBEHÖR OCH MONTERINGSANVISNINGAR:** Använd bara originalreservdelar. Vid byte av visir, ska man se till att

märkningen är kompatibel och att det är rätt visir som sätts in.

**HUR MAN BYTER UT DELAR:** Visirhållaren har 5 löstagbara skruvar för att sätta fast ansiktsskärmen.

När ansiktsskärmen behöver bytas ut, skruva loss de 5 skruvarna för att ta loss ansiktsskärmen och byt ut mot en ny ansiktsskärm. Skruva därefter fast skruvarna för att sätta fast den nya ansiktsskärmen.

**ANVÄNDNINGSTID:** Kontrollera ansiktsskärmen och visirhållarens skick regelbundet. Om ansiktsskärmen eller hållaren skadas ska de bytas ut mot en ny identisk produkt. Om delar av skyddet eller hela skyddet behöver bytas ut, lämna det till lämplig återvinningscentral.

**VARNING:** Produkten är till för att skydda ansiktet mot måttliga risker för slag men är INTE okrossbar. Förändra eller försämra inte ansiktsskärmen. En hålig och repig skärm försämrar sikten och kan allvarligt minska skyddet och bör omedelbart bytas ut. Ansiktsskyddet har ingen särskild filtrerande verkan. Det skyddar inte mot stänk av smält metall, heta fasta partiklar eller elrisker. Visir av nättyp 60720 & 60721 skyddar inte heller mot vätskestänk, UV- och IR-strålning. Material som eventuellt kommer i kontakt med bärarens hud, kan orsaka allergiska reaktioner för känsliga personer. Om symbolerna S, F, B och A inte står på både visirhållaren och ansiktsskärmen, är det den lägre nivån som gäller för ögonskyddet som helhet. Kolla alltid med din chef att din skyddsutrustning är anpassad efter arbetsförhållandena. Ansiktsskydden med markeringen S ska inte användas när det finns risk för att kompakta och vassa partiklar kan slungas ut. Ansiktsskärmar ska inte användas när det finns en förutsägbar risk för hårda och spetsiga flygande partiklar. Skydd mot höghastighetspartiklar som bärs över slipade glasögon kan orsaka slag och medföra fara för användaren.

Om det krävs skydd mot partiklar som slungas i hög hastighet och i extrema temperaturer, måste skyddet märkas med bokstaven T omedelbart följd av bokstaven för motsvarande slagtäthet, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven T inte står direkt efter de övriga symbolerna, får skyddet bara användas i rumstemperatur. Okularen tillhörande optikklass 3 är inte lämpliga för en långvarig användning.

Testat av SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ** : Αυτή η προσωπίδα δεν παρέχει απεριόριστη προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο . Για την προστασία σας, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την προσωπίδα .

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ**: Αυτή η προσωπίδα πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/CEE Παράρτημα II σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN166 :2001 ή EN 1731: 2006 για το άρθρο "60721"&"60721".

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**: Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, συνιστάται να φυλάσσετε αυτή την προσωπίδα σε πλαστική σακούλα ή σε κουτί στεγνό και κατάλληλο για την προστασία του σκιάστρου.

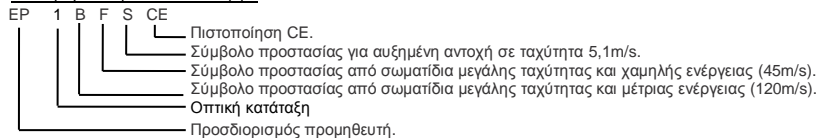
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**: Αυτή η προσωπίδα σχεδιάστηκε για την ατομική σας ασφάλεια . Πρέπει να τη φοράτε για όσο διάστημα εκτίθεστε σε κινδύνους: απομακρυνθείτε από το χώρο εργασίας εάν αισθανθείτε αδιαθεσία ή ερεθισμό ή εάν η προσωπίδα υποστεί ζημία.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**: Για να διατηρήσετε την προσωπίδα σας σε καλή κατάσταση:

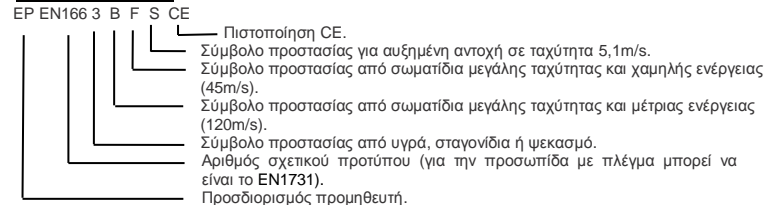
- 1) Μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά, καθαρίζετε την μόνο με σαπουνί και χλιαρό νερό.
- 2) Στεγνώστε τη με ένα μαλακό πανί . Όλα τα μέρη της προσωπίδας που έρχονται σε επαφή με το χρήστη πρέπει να απολυμαίνονται σχολαστικά με ανόπνευμα.

**ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**: Αυτή η προσωπίδα σχεδιάστηκε για να προστατεύει το χρήστη από κινδύνους τραυματισμού από μηχανικά χτυπήματα ή εκτοξευόμενα υγρά, με εξαίρεση την προσωπίδα 60720 & 60721. Αυτή φέρει στη μετωπίδα και στο σκιάστρο μια σειρά αριθμών και συμβόλων που αναφέρονται στον κατασκευαστή, το πεδίο χρήσης, τις προστατευτικές ιδιότητες και τα χαρακτηριστικά απόδοσης της προσωπίδας. Οι ενδείξεις στην προσωπίδα και στο πλαίσιο έχουν την ακόλουθη σημασία:

### - Ενδείξεις στο προστατευτικό τζάμι:



### - Ενδείξεις στο σκελετό:



**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ, ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**: Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Για να αντικαταστήσετε το σκιάστρο, βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα των ενδείξεων σήμανσης και για την τοποθέτηση του σωστού σκιάστρου. Το πλαίσιο με 5 βίδες χρησιμοποιείται για τη στερέωση των προστατευτικών προσωπίδων. Όταν η προστατευτική προσωπίδα χρειάζεται αντικατάσταση, ξεβιδώστε τις 5 βίδες για να μπορείτε να την αφαιρέσετε και αντικαταστήστε τη με μια καινούργια προστατευτική προσωπίδα. Βιδώστε ξανά τις 5 βίδες για να στερεώσετε την καινούργια προσωπίδα.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ**: Επαληθεύετε τακτικά την καλή κατάσταση της προσωπίδας και του πλαισίου της. Όταν η προσωπίδα ή το πλαίσιο της φθαρούν ή χαλάσουν, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια ίδια ανταλλακτικά. Εάν ορισμένα σημεία του προστατευτικού ή το ίδιο το προστατευτικό χρειάζονται αντικατάσταση, δώστε τα για ανακύκλωση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: Αυτό το προϊόν προστατεύει το πρόσωπο από κινδύνους μέτριας κρούσης αλλά ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ άθραυστο. Μην τροποποιείτε και μην διαμορφώνετε την προσωπίδα. Μια προσωπίδα με βαθουλώματα ή ραγίσματα μειώνει την ορατότητα και παρέχει σημαντικά λιγότερη προστασία κι αυτό πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Αυτή η προσωπίδα δεν έχει κάποια δράση φιλτραρίσματος. Δεν παρέχει προστασία από λιωμένα μέταλλα, καυτά στερεά ή κινδύνους ηλεκτρισμού. Η προσωπίδα 60720 & 60721 δεν προστατεύει από ψεκασμούς υγρών, ακτίνες UV και υπέρυθρες ακτίνες. Τα υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να επιφέρουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ορισμένα άτομα Εάν τα σύμβολα S, F, B και A δεν είναι τα ίδια στο πλαίσιο και την προσωπίδα, το σύνολο προσωπίδας-πλαίσιο παρέχει τη χαμηλότερη προστασία. Να επαληθεύετε πάντα με τον ανώτερό σας ότι σας έχει δοθεί επαρκής προστασία για τις συνθήκες εργασίας σας. Οι προσωπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν προβλέπεται κίνδυνος εκτόξευσης συμπαγών και αιχμηρών σωματιδίων. Οι προστασίες από σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα στα οφθαλμικά γυαλιά μπορούν να προκαλέσουν σοκ, θέτοντας σε κίνδυνο το χρήστη. Τα προστατευτικά προσώπου δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με τη σήμανση S, όταν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος εκτόξευσης συμπαγών και αιχμηρών αντικειμένων. Εάν απαιτείται προστασία από κρούσεις μεγάλης ταχύτητας και από ακραίες θερμοκρασίες, το κατάλληλο προστατευτικό πρέπει να φέρει το γράμμα T αμέσως μετά το σύμβολο αντοχής στην κρούση, π.χ. FT, BT ή AT. Εάν δεν υπάρχει το γράμμα T αμέσως μετά τα άλλα σύμβολα, το προστατευτικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα γυαλιά της οπτικής κλάσης 3 δεν είναι κατάλληλα για μακρόχρονη χρήση. **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ**: Η σήμανση CE έχει πιστοποιηθεί από τον κοινοποιημένο φορέα SAI GLOBAL Partis house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## ES

## INSTRUCCIONES DE USO DE LA VISERA DE PROTECCIÓN

**ATENCIÓN**: Esta visera de protección no ofrece una protección ilimitada a ojos y rostro. Por su propia seguridad, lea estas instrucciones completamente antes de utilizar la visera de protección.

**CONFORMIDAD**: Esta visera de protección cumple las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE Anexo II según la Norma Europea EN166:2001 o EN 1731: 2006 para el artículo "60721" & "60721".

**ALMACENAMIENTO**: Cuando no se utilice, se aconseja almacenar la visera en una bolsa de plástico o una caja limpia y seca específica para la protección de la visera.

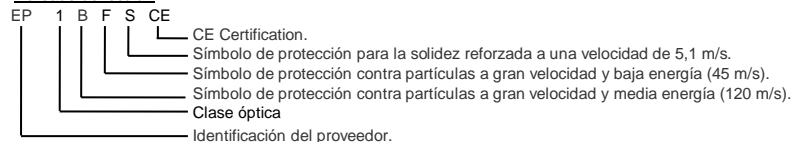
**INSTRUCCIONES DE USO**: Esta visera de protección ha sido concebida para su propia seguridad. Deberá llevarla durante toda la exposición a los riesgos; abandone el lugar de trabajo en caso de malestar o irritación, o si la visera de protección está dañada.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**: Para mantener su visera de protección en buenas condiciones:

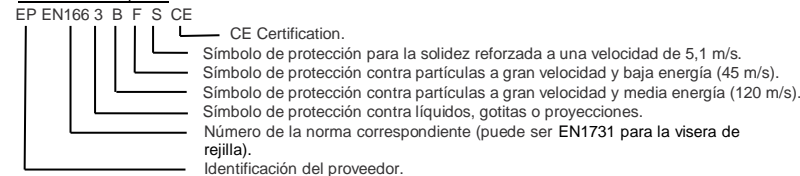
- 1) No utilice materiales abrasivos, límpiela con agua jabonosa templada. Séquela con un paño suave.
- 2) Cualquier parte de la visera que entre en contacto con el usuario, deberá desinfectarse con alcohol.

**CAMPO DE UTILIZACIÓN**: Esta visera de protección ha sido concebida para proteger al usuario de los riesgos de heridas en ojos y rostro debidos a impactos mecánicos o a proyecciones líquidas, salvo la visera 60720 & 60721. En la protección frontal y en la visera aparece marcada una serie de números y símbolos que indican el fabricante, el campo de utilización, la capacidad de protección y las características de eficacia de la visera de protección. El marcado en la visera de protección y en el soporte tienen el siguiente significado:

### - Marcado del ocular:



### - Marcado del soporte:



**SUSTITUCIÓN DE LOS RECAMBIOS, ACCESORIOS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE**: Utilice solo recambios originales. Para sustituir la visera, asegúrese de que el marcado es compatible y de que monta la visera correcta. El soporte con 5 tornillos se utiliza para fijar las viseras de protección. Cuando deba cambiarse la visera, desatornille los 5 tornillos para poder retirar la visera y sustitúyala por una nueva visera de protección. Vuelva a atornillar los 5 tornillos para fijar la nueva visera.

**DURACIÓN DE UTILIZACIÓN**: Compruebe regularmente el correcto estado de la visera y su soporte. Cuando la visera de protección o su soporte estén dañados, deberán ser sustituidos por uno nuevo idéntico. Si deben cambiarse algunas partes del protector o el propio protector, utilice un sistema de destrucción adecuado.

**ADVERTENCIA**: Este producto es una protección con el rostro contra los riesgos de impacto moderado, pero NO ES irrompible. No modificar o alterar la visera de protección. Una visera arañada y dañada limita la visión y reduce seriamente la protección por lo que deberá ser sustituida de inmediato. Esta visera de protección no tiene acción filtrante específica. No protege contra las proyecciones de metales en fusión, sólidos calientes o riesgos eléctricos. La visera 60720/60721 no protege de las proyecciones de líquidos ni de los rayos UV e IR. El material que puede entrar en contacto con la piel del usuario podría provocar reacciones alérgicas en algunas personas.

Si los símbolos S, F, B y A no son idénticos en el soporte y la visera, deberá considerarse el nivel inferior como la protección aportada por el conjunto de visera-soporte. Compruebe siempre con el responsable que le ha sido proporcionada la protección adecuada a sus condiciones de trabajo. Las viseras de protección no se deben utilizar cuando es previsible un riesgo de proyección de partículas compactas y afiladas. Las protecciones contra partículas proyectadas a gran velocidad contra gafas oftálmicas de patilla pueden provocar choques, lo que representa un riesgo para el usuario. Las pantallas faciales con marcado S no deben utilizarse cuando existe riesgo previsible de proyección de partículas compactas y afiladas. Si fuera necesaria la protección contra impactos a gran velocidad y a temperaturas extremas, el protector adecuado deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después del símbolo de resistencia al impacto FT, BT o AT. Si la letra T no aparece inmediatamente después de los demás símbolos, el protector deberá utilizarse únicamente a temperatura ambiente. Los oculares de la clase óptica 3 no son adecuados para una utilización de larga duración.

**CERTIFICACIÓN**: El marcado CE está certificado por el organismo acreditado SAI GLOBAL Partis house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

**HUOMIO:** Tämä kasvosuojain ei suojaa silmiä ja kasvoja rajattomasti. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti turvallisuutesi vuoksi ennen kasvosuojaimen käyttöä.

**VAATIMUKSET:** Tämä kasvosuojain on eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY liitteen II ja eurooppalaisten normien EN166 :2001 tai EN 1731: 2006 artikkeli "60720" & "60721".

**SÄILYTY:** Kun kasvosuojainta ei käytetä, on suositeltavaa säilyttää se visiirin suojaukseen tarkoitettussa muovipussissa tai puhtaassa ja kuivassa säilytyslaatikossa.

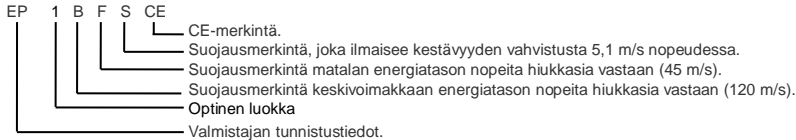
**KÄYTTÖOHJEET:** Kasvosuojain on suunniteltu henkilökohtaiseen suojaukseen. Käytä sitä aina kun voit altistaa vaaralle; poistu työalueelta jos sinulla on pahoinvointia tai ärsytystä, tai jos kasvosuojain on vahingoittunut.

**PUHDISTUS JA HUOLTO:** Jotta kasvosuojain säilyy hyvässä käyttökunnossa:

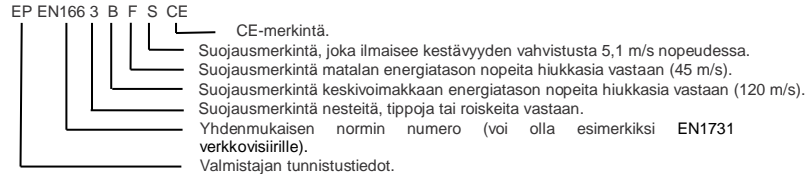
- 1) Älä puhdistu sitä hankaavilla tuotteilla, vaan käytä puhdistukseen haaleaa saippuavettä. Kuivaa pehmeällä liinalla.
- 2) Käyttäjän kanssa kosketuksissa olevat kasvosuojaimen osat tulee desinfioida alkoholipitoisella aineella.

**KÄYTTÖALUE:** Kasvosuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjän silmiä ja kasvoja mekaanisten iskujen tai nesteiden läikkyamisen aiheuttamilta vammoilta, lukuun ottamatta suojainta 60720/60721. Etusuojaan ja visiiriin on merkitty numerosarjoja ja merkintöjä, jotka antavat tietoja valmistajasta, käyttötarkoituksesta, suojaukspasiteetista sekä kasvosuojaimen teho-ominaisuuksista. Kasvosuojaimen ja kehysten merkintöjen selitykset löydät alta:

- Okulaarin merkinnät:



- Kehyksen merkinnät:



**VARAOSIEN JA LISÄTARVIKKEIDEN VAIHTO SEKÄ ASENNUSOHJEET:** Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaihtaessasi visiiriä muista varmistaa merkintöjen yhteensopivuus, ja että olet valinnut oikeanlaisen visiiriin. Kasvosuojain kiinnitetään kehykseen 5 ruuvilla. Kun vaihdat kasvosuojaimen, ota suojain pois irrottamalla 5 ruuvia ja asenna uusi kasvosuojain vanhan tilalle. Kiinnitä uusi kasvosuojain ruuvaamalla 5 ruuvia kiinni.

**KÄYTTÖAIKA:** Tarkista kasvosuojaimen ja kehysten kunto säännöllisesti. Kun kasvosuojain tai kehys on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen samanlaiseen. Jos tietyt kasvosuojaimen osat tai koko kasvosuojain tulee vaihtaa, hävitä vanhat osat asianmukaisella tavalla.

**VAROITUS:** Tämä tuote suojaa kasvoja kohtalaisilta iskuvaroilta, mutta se EI OLE särkyvä. Älä muuta tai muokkaa kasvosuojainta. Naarmuuntunut tai kuhmuinen kasvosuojain haittaa näkyvyyttä ja heikentää huomattavasti suojausta. Se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Tämä kasvosuojain ei sisällä erityistä suodatintoimintaa. Se ei suojaa sulametalloisilta, kuumilta kiinteiltä aineilta tai sähköön liittyviltä uhilta. Suojain 60720/60721 ei suojaa nestemäisiltä roiskeilta eikä UV- ja infrapunasäteiltä. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita joillekin henkilöille  
Jos merkinnät S, F, B ja A eivät ole samanlaisia kehyksessä ja suojaimessa, alempi taso vastaa kasvosuojaimen tarjoamaa suojaa. Tarkista aina esimiehesi kanssa, että käytät työolosuhteitasi vastaavaa asianmukaista suojaa tarjoavaa varustusta. Kasvosuojaimia ei saa käyttää, kun on olemassa kovien ja terävien hiukkasten lentämisen vaara. Voimakkuuksilla varustettujen silmälasien päällä käytettävät nopeita hiukkasia vastaan suojaavat suojaimet voivat aiheuttaa iskuvaaran ja aiheuttaa näin vaaratilanteen käyttäjälle. S-merkinnällä varustettuja kasvosuojaimia ei saa käyttää, kun on olemassa kovien ja terävien hiukkasten lentämisen vaara. Jos suojaus nopeita hiukkasia ja äärimmäisiä lämpötiloja vastaan on välttämätöntä, asianmukaisessa suojassa tulee olla merkintä T, jota seuraa välittömästi iskunkestävyysmerkintä FT, BT tai AT. Jos välittömästi kirjaimen T jälkeen ei ole muita merkintöjä, suojainta tulee käyttää vain huoneessa vallitsevassa lämpötilassa. Optiseen luokkaan 3 kuuluva okulaari ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön.

**SERTIFIOINTI:** CE-merkinnän on sertifioinut ilmoitettu laitos SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

**OPGELET:** Dit gezichtsscherm biedt geen onbeperkte bescherming voor de ogen en het gezicht. Lees voor uw eigen veiligheid deze instructies volledig door vooraleer dit gezichtsscherm te gebruiken.

**CONFORMITEIT:** Dit gezichtsscherm voldoet aan de voorwaarden van de Europese richtlijn 89/686/CEE bijlage II volgens de Europese normen EN166 :2001 of EN 1731: 2006 voor het artikel "60720"&"60721".

**OPSLAG:** Wanneer het niet gebruikt wordt, wordt aangeraden dit gezichtsscherm op te slaan in een plastic zak of in een propere en droge doos om het vizier te beschermen.

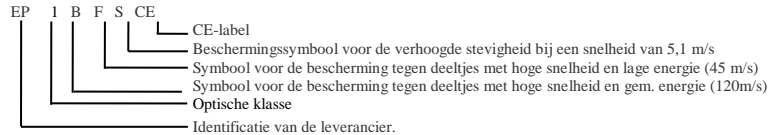
**INSTRUCTIE VOOR GEBRUIK:** Dit gezichtsscherm werd ontworpen voor uw eigen veiligheid. Het moet gedragen worden zolang u bent blootgesteld aan risico's; verlaat de werkplaats in geval van een ongemakkelijk gevoel of irritatie of wanneer het gezichtsscherm beschadigd is.

**REINIGING EN ONDERHOUD:** Om uw gezichtsscherm in goede conditie te behouden:

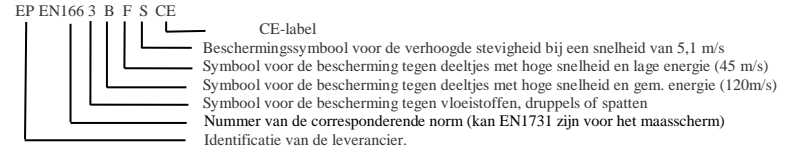
- 1) Geen schurende materialen gebruiken, reinigen met een lauwe water/zeepoplossing. Afdrogen met een zachte doek.
- 2) Elk deel van het gezichtsscherm dat in contact komt met de drager moet goed ontsmet worden met alcohol.

**GEBRUIKSDOMEIN:** Dit gezichtsscherm is ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen het risico van blessures aan de ogen en het gezicht door mechanische impact of door opsprengen van vloeistoffen, met uitzondering van scherm 60720/60721. Op de frontbescherming en het vizier zijn een aantal nummers en symbolen aangebracht die de fabrikant, het gebruiksdomein, de beschermingscapaciteiten en de prestatiekenmerken van het gezichtsscherm aangeven. De markering op het gezichtsscherm en de drager hebben de volgende betekenis:

- Markering van de ooglen:



- Markering van het montuur:



**VERVANGING VAN WISSELSTUKKEN, ACCESSOIRES EN MONTAGE-INSTRUCTIE:** Gebruik enkel originele wisselstukken. Om het vizier te vervangen moet u zich vergewissen van de compatibiliteit van de markering en het juiste type vizier. De drager met 5 schroeven wordt gebruikt om de beschermingsschermen te bevestigen. Wanneer het beschermingsscherm vervangen moet worden, de 5 schroeven losschroeven om het scherm te kunnen verwijderen en te vervangen door een nieuw beschermingsscherm. De 5 schroeven terug vastzetten om het nieuwe scherm te bevestigen.  
**GEBRUIKSDUUR:** Controleer regelmatig de goede staat van het scherm en zijn drager. Wanneer het gezichtsscherm of zijn drager beschadigd raakt, moet het vervangen worden door een identiek nieuw exemplaar. Wanneer sommige delen van de bescherming of de bescherming zelf vervangen moet worden, maak dan gebruik van een geschikte afvalverwerkingsketen.

**WAARSCHUWING:** Dit product biedt bescherming voor het gezicht tegen gevaren van gemiddelde impact, maar is NIET ontbreekbaar. Het gezichtsscherm niet aanpassen of wijzigen. Een bekrast en wazig scherm vermindert het zicht en vermindert de mate van bescherming aanzienlijk, en moet dus onmiddellijk vervangen worden. Dit gezichtsscherm heeft geen specifieke filterende werking. Het biedt geen bescherming tegen opsprengend gesmolten metaal, hete vaste stoffen of elektrische gevaren. Het scherm 60720/60721 beschermt niet tegen opsprengende vloeistoffen, UV- en IR-stralen. De materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij sommige personen allergische reacties veroorzaken.  
Wanneer de symbolen S, F, B en A niet identiek zijn op het scherm en de drager, is het laagste niveau het beschermingsniveau van het geheel scherm en drager. Ga altijd na bij uw leidinggevende dat de correcte bescherming voor uw werkomstandigheden werd geleverd. De gezichtsschermen mogen niet gebruikt worden wanneer een risico op projectie van compacte deeltjes en schilfers voorzien kan worden. Beschermingen tegen deeltjes met grote snelheid kunnen, wanneer de deeltjes gelanceerd worden tegen de veiligheidsbril, schokken veroorzaken, die een gevaar vormen voor de gebruiker. Gezichtsschermen met het symbool S mogen niet gebruikt worden wanneer een risico op projectie van compacte en scherpe deeltjes voorzien kan worden. Wanneer een bescherming nodig is tegen impact met hoge snelheid en van extreme temperatuur, moet de bescherming voorzien zijn van de letter T direct volgend op het impactweerstandssymbool, dus: FT, BT of AT. Wanneer de letter T niet vermeld is onmiddellijk na de andere symbolen, mag de bescherming enkel gebruikt worden bij omgevingstemperaturen. Glazen van de optische klasse 3 zijn niet geschikt voor langdurig gebruik.

**CERTIFICATIE:** Het CE-label is gecertificeerd door het erkend organisme SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## **P** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA VISEIRA DE PROTECÇÃO

**ATENÇÃO:** Esta viseira não oferece protecção ilimitada dos olhos e do rosto. Para sua protecção, leia as instruções na íntegra antes de utilizar a viseira de protecção.

**CONFORMIDADE:** Esta viseira de protecção satisfaz as condições da Directiva Europeia 89/686/CEE Anexo II, em conformidade com a Norma Europeia EN166 :2001 ou EN 1731: 2006 para o artigo "60720"&"60721".

**ARMAZENAMENTO:** Quando não for utilizada, é recomendável guardar a viseira de protecção num saco de plástico ou numa caixa limpa e seca para manter o visor protegido.

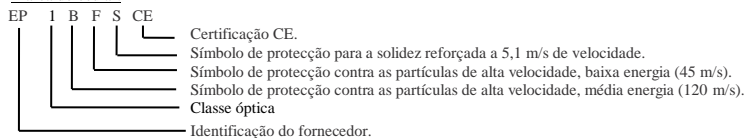
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta viseira de protecção foi concebida para sua segurança. Deve ser usada durante todo o tempo de exposição aos riscos. Em caso de mal-estar ou irritação, ou se a viseira estiver danificada, abandone o local de trabalho.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO:** Para manter a viseira de protecção em boas condições:

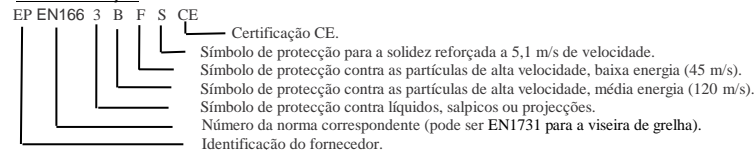
- 1) Não utilize materiais abrasivos, limpe-a com água morna e sabão. Seque-a com um pano macio.
- 2) As partes da viseira em contacto com o utilizador devem ser bem desinfectadas com álcool.

**CAMPO DE APLICAÇÃO:** Esta viseira de protecção foi concebida para proteger o utilizador contra os riscos de lesões oculares e faciais por impactos mecânicos ou por projecções de líquidos, com excepção da viseira 60720/60721. Não protecção frontal e no visor, está marcada uma série de números e símbolos que indicam o fabricante, o campo de aplicação, as capacidades de protecção e as características de desempenho da viseira. A marcação na viseira é no suporte tem os significados seguintes:

- Marca do ocular:



- Marca da armação:



**SUBSTITUIÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSALENTES, ACESSÓRIOS E INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:** Utilize apenas as peças sobressalentes de origem. Para substituir o visor, certifique-se da compatibilidade da marcação e de que monta o visor corrector. O suporte com os 5 parafusos é utilizado para fixar os visores de protecção. Quando tiver de trocar de visor de protecção, desaperte os 5 parafusos para o poder retirar e substitua-o por um novo. Aperte novamente os 5 parafusos para fixar o novo visor.

**DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO:** Certifique-se com regularidade do bom estado da viseira e do respectivo suporte. Quando a viseira ou o suporte estiverem danificados, devem ser substituídos por novos idênticos. Se tiver de substituir determinadas peças do protector ou o próprio protector, utilize os centros de eliminação apropriados.

**AVISO:** Este produto destina-se a proteger o rosto contra riscos de impacto moderado, mas NÃO É inquebrável. Não modifique nem altere a viseira. Uma viseira riscada e danificada reduz a visão e reduz seriamente a protecção, devendo ser imediatamente substituída. Esta viseira não tem acção filtrante específica. Não oferece protecção contra as projecções de metais em fusão, contra os sólidos quentes ou contra perigos eléctricos. O visor 60720/60721 não protege contra as projecções de líquidos, os raios UV e os IR. Os materiais em contacto com a pele do utilizador podem provocar reacções alérgicas em alguns indivíduos.

Se os símbolos S, F, B e A não forem idênticos no suporte e na viseira, é o nível inferior que será considerado com a protecção proporcionada pelo conjunto visor/suporte. Certifique-se sempre, junto do seu superior, de que lhe é fornecida a protecção adequada às condições de trabalho. As viseiras não devem ser utilizadas caso se preveja qualquer risco de projecção de partículas compactas e afiadas. As protecções contra as partículas lançadas a alta velocidade usadas sobre óculos com armações oftalmológicas podem provocar choques, colocando o utilizador em perigo. As viseiras não devem ser utilizadas com a marcação S caso se preveja qualquer risco de projecção de partículas compactas e afiadas. Se for necessária uma protecção contra os impactos de grande velocidade e a temperaturas extremas, o protector adequado deve estar marcado com a letra T imediatamente após o símbolo de resistência ao impacto FT, BT ou AT. Se a letra T não estiver imediatamente após os outros símbolos, o protector deve ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente. Os oculares da classe ótica 3 não são adequados para uma utilização prolongada.

**CERTIFICAÇÃO:** A marca CE é certificada pelo organismo notificado SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## **I** ISTRUZIONI D'USO DELLE SCHERMO FACCIALE

**ATTENZIONE:** questo schermo facciale non garantisce una protezione illimitata degli occhi e del viso. A titolo di protezione personale, prima di utilizzare questo schermo facciale, si raccomanda di leggere accuratamente le presenti istruzioni.

**CONFORMITÀ:** il presente schermo facciale è conforme alle condizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE, Allegato II, secondo la norma Europea EN166 :2001 o EN 1731: 2006 per l'articolo "60720"&"60721".

**CONSERVAZIONE:** quando non utilizzato, si raccomanda di conservare lo schermo facciale in un sacchetto di plastica o in una scatola pulita e asciutta, intesa per la protezione della visiera.

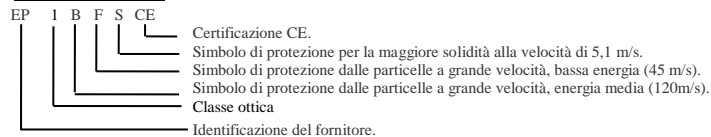
**ISTRUZIONI D'USO:** questo schermo facciale è stato progettato a garanzia della sicurezza personale. È necessario indossarlo per tutto il periodo d'esposizione ai fattori di rischio; si raccomanda di allontanarsi dal luogo di lavoro in presenza di malesseri o d'irritazione, o qualora lo schermo facciale sia danneggiato.

**PULIZIA E MANUTENZIONE:** per mantenere lo schermo facciale in condizioni ottimali:

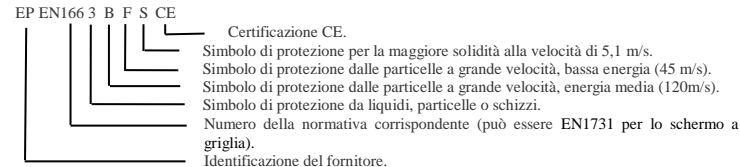
- 1) non utilizzare materiali abrasivi, pulirlo con acqua saponata tiepida; asciugarlo con un panno morbido.
- 2) disinfettare con alcool tutte le parti dello schermo facciale a contatto con l'utente.

**SETTORE D'UTILIZZO:** questo schermo facciale è stato pensato per proteggere l'utente dai rischi di infortuni agli occhi e al viso, causati da impatti meccanici o da schizzi di liquidi, ad eccezione dello schermo 60720/60721. Sulla protezione anteriore e sulla visiera è riportata una serie di numeri e simboli indicanti il produttore, il settore d'utilizzo, le capacità di protezione e le caratteristiche operative dello schermo facciale. La marcatura sullo schermo facciale e sul supporto ha il seguente significato:

- Marcatura dell'oculare:



- Marcatura della montatura:



**SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI E ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:** Si raccomanda di utilizzare esclusivamente le parti di ricambio originali. Prima di sostituire la visiera, verificare la compatibilità della marcatura e accertarsi di montare la visiera appropriata. Il supporto con 5 viti si utilizza per il fissaggio degli schermi di protezione. Qualora si debba sostituire lo schermo di protezione, allentare le 5 viti, estrarre lo schermo e sostituirlo con un nuovo schermo di protezione. Fissare il nuovo schermo riavvitando le 5 viti.

**DURATA D'UTILIZZO:** Verificare, a cadenza regolare, il buono stato dello schermo e del relativo supporto. Quando lo schermo facciale o il relativo supporto si danneggiano, sostituirlo con un elemento identico. Qualora si debbano sostituire alcune parti del dispositivo di protezione o il dispositivo di protezione stesso, utilizzare le filiere di distruzione appropriate.

**AVVERTENZA:** Questo prodotto rappresenta una protezione del viso contro i pericoli causati da impatti moderati, ma NON È indistruttibile. Non modificare né alterare lo schermo facciale. Uno schermo graffiato e butterato riduce la visuale e diminuisce notevolmente la protezione. In tal caso, provvedere a sostituirlo immediatamente. Questo schermo facciale non prevede alcuna funzione filtrante particolare. Non garantisce alcuna protezione da schizzi di metalli fusi, solidi caldi o pericoli di natura elettrica. Lo schermo 60720/60721 non garantisce alcuna protezione contro gli schizzi di liquidi, raggi UV e RI. In alcuni casi, i materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utente potrebbero essere causa di reazioni allergiche. Se i simboli S, F, B e A non sono identici su supporto e schermo, la protezione considerata garantita dal complessivo schermo-supporto sarà quella di livello inferiore. Verificare sempre, con il proprio superiore, che sia stata fornita la protezione appropriata alle proprie condizioni di lavoro. Non utilizzare gli schermi facciali qualora sussista un probabile rischio di schizzi di particelle compatte e affilate. La protezione dalle particelle lanciate a velocità elevata su occhiali a stanghetta oftalmici possono essere causa di urto, con conseguente pericolo per l'utente. Gli schermi facciali con marcatura S non dovranno essere utilizzati qualora si preveda un rischio di proiezione di particelle compatte e taglienti. Qualora si renda necessario adottare una protezione contro gli impatti a velocità elevata e a temperature estreme, è necessario identificare il dispositivo di protezione adeguato con la lettera T, immediatamente dopo il simbolo di tenuta agli urti FT, BT o AT. Se la lettera T non è presente immediatamente dopo gli altri simboli, utilizzare il dispositivo di protezione esclusivamente a temperatura ambiente. Gli oculari, appartenenti alla classe ottica 3, non sono adeguati per utilizzi a lungo termine.

**CERTIFICAZIONE:** la marcatura CE è certificata dall'ente notificado SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ ARCVÉDŐ MASZKHOZ

**VIGYÁZAT!** Ez az arcvédő maszk nem nyújt korlátlan védelmet az arc számára. Saját biztonsága érdekében olvassa végig ezeket az utasításokat, mielőtt használatba veszi az arcvédőt.

**KÖVETELMÉNYEK:** Ez az arcvédő maszk megfelel a 89/686/EGK sz. európai irányelv II. mellékletében foglaltaknak az EN166:2001 vagy EN 1731: 2006-ig a cikk "60720"&"60721".

**TÁROLÁS:** Ha nincs használatban, az arcvédő maszkot ajánlatos tiszta és száraz műanyag zacskóban vagy táskában tárolni a szemüveg rész védelme érdekében.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK:** Ez az arcvédő maszk kizárólag a személyi biztonságot szolgálja. A veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt viselni kell, szédülés vagy irritáció esetén, illetve ha az arcvédő maszk megsérült, hagyja el a munkaterületet.

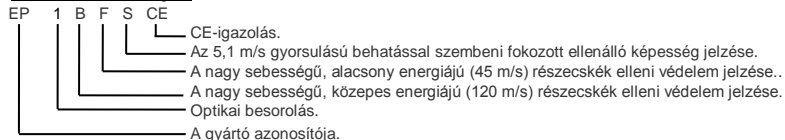
**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:** Az arcvédő maszk jó állapotban tartásához:

1. Ne használjon karcoló hatású anyagokat, mossa le és öblítse le meleg szappanos vízzel, majd puha ruhával szárítsa meg.

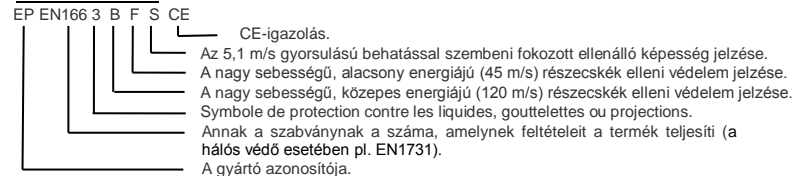
2. Fertőtlenítse alkohollal az arcvédő maszknak azokat a részeit, amelyek a viselő bőrével érintkeznek.

**FELHASZNÁLÁSI TERÜLET:** Az arcvédő maszk célja, hogy használóját megvédje a mechanikai hatások vagy fröccsenő folyadékok okozta szem- és arc sérülések ellen (a 60720/60721 sz. szemüveg kivételével). Az arcvédő maszk szemöldököt takaró részén és a szemüvegen több szám és szimbólum található, amelyek utalnak a gyártóra, a felhasználási területre, az arcvédő maszk védelmi képességeire és teljesítményjellemzőire. A szemüvegen és a kereten a megfelelő jelölések az alábbiak szerint jelennek meg:

### Jelölések a szemüvegen:



### Jelölések a kereten:



**PÓTALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK CSERÉJE ÉS FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK:** Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A szemüveg cseréje esetén győződjön meg a jelölések egyformaságáról és ügyeljen, hogy a megfelelő szemüveg kerüljön felhasználásra. **A PÓTALKATRÉSZEK KICSERÉLÉSE:** Az arcvédő maszkhoz tartozik 5 mobil csavar, amelyekkel az arcvédő maszk rögzíthető. Amikor az arcvédő maszk cseréje szükségessé válik, csavarja ki a mobil csavarokat az eredeti arcvédő maszk kiszabadításához és az új darab behelyezéséhez, majd hajtja be a mobil csavarokat az új arcvédő maszk rögzítéséhez.

**A FELHASZNÁLÁS IDŐTARTAMA:** Rendszeresen ellenőrizze a sérüléseket. Ha az arcvédő maszk anyaga rideggé válik, akkor a maszkot ki kell cserélni. **Ha az arcvédő alkatrészeit vagy magát az arcvédőt kell cserélni, gondoljon az újrahasznosításra (anyag neve a terméken).**

**FIGYELEM!** Ez a termék az arc mérsékelt erőbehatások elleni védelmére szolgál, de NEM törhetetlen. Ne módosítsa vagy változtassa meg az arcvédőt. A felérdesedett vagy karcos szemvédő rész csökkenti a látóképességet, erősen csökkenti a védelmi hatékonyságot, és ezért azonnal ki kell cserélni. Ez az arcvédő szűrési feladatokra alkalmatlan. Nem nyújt védelmet a fröccsenő olvadt fémek, forró szilárd anyagok vagy az elektromos veszélyek ellen. A (60720/60721 sz.) szemvédő nem nyújt védelmet a folyadékfröccsenés, valamint az ultrahőlyös és infravörös fény ellen sem.

Ellenőrizze személyzetrel mindig vizsgálta meg az arcvédőt, hogy az továbbra is biztosítja-e a munkafeltételeknek megfelelő relatív védelmet; tanulmányozza az európai szabványokat. A viselő bőrével esetleg érintkező anyagok érzékeny embereknél allergiás reakciókat válthatnak ki. Ha az S, F, B és A jelzések nem egyformán szerepelnek a szemüveg részen és a kereten is, akkor az alacsonyabb védelmi fokozat lesz érvényes az egész szemvédő részre. Az S jelölésű szemüveg rész és maszk nem használható, ha előre láthatóan kemény és éles részecskék szétrepülésére lehet számítani. Az S jelölésű szemüveg rész és maszk nem használható, ha előre láthatóan kemény és éles részecskék szétrepülésére lehet számítani. A nagy sebességgel a hagyományos szemüvegeknek repülő részecskék elleni arcvédők sokkot okozhatnak, ami veszélyt jelent a használó számára. Ha a nagy sebességgel repülő tárgyak és szélsőséges hőmérsékleti körülmények elleni védelem szükséges, akkor a védőmaszkon szerepelnie kell a T betűnek, mégpedig közvetlenül a fizikai behatás elleni védelemre utaló betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a fizikai hatás elleni védelem jelölését nem követi T betű, akkor a védőmaszkot csak szobahőmérsékleten szétrepülő nagy sebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. A 3. optikai osztályba tartozó lencse nem alkalmas huzamosabb idejű hordásra.

Bevizsgálta: SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## GHIDUL UTILIZATORULUI PENTRU ECRANUL FACIAL

**ATENȚIE:** Acest ecran facial nu asigură protecție nelimitată a feței. Pentru propria voastră protecție, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza această protecție facială.

**CERINȚE:** Acest ecran facial este în conformitate cu cerințele Directivei Europene 89/686/CEE anexa II prin Standardele Europene EN166:2001 sau EN 1731: 2006 pentru articolul "60720"&"60721".

**DEPOZITARE:** Atunci când nu este folosit, se recomandă depozitarea ecranului facial într-o pungă sau cutie din plastic pentru protejarea vizierii.

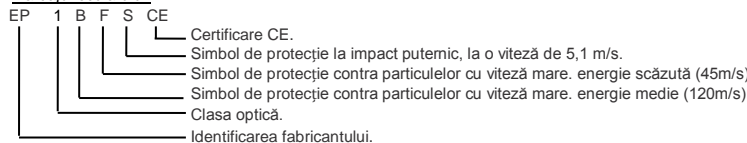
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:** Acest ecran facial a fost conceput pentru siguranța voastră personală. Trebuie purtat pe întreaga durată a expunerii la risc, trebuie să părăsiți locul de muncă în cazul apariției senzației de amețeală sau iritație, sau în cazul în care ecranul se deteriorează.

**CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE:** Pentru a menține ecranul facial în stare bună:

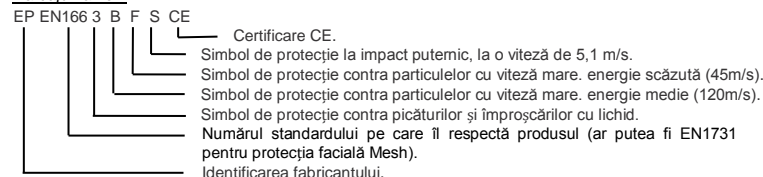
1. Nu folosiți materiale abrazive, spălați-l și clătiți-l în apă caldă cu detergent și ștergeți-l cu un prosop moale.
2. Orice parte a protecției faciale care intră în contact cu utilizatorul va fi dezinfectată cu alcool.

**DOMENIU DE UTILIZARE:** Acest ecran facial este conceput cu scopul de a proteja ochii și fața utilizatorului în caz de impact mecanic sau împrăștiuri cu lichide (exceptând viziera 60720/60721). O serie de numere și simboluri sunt marcate pe ecranul facial, în zona protecției pentru frunte și a vizierii, indicând fabricantul, domeniul de utilizare, capacitatea de protecție și caracteristicile de performanță ale ecranului facial. Semnificația marcărilor aferente vizorului și ramei este următoarea:

### Marcajul ocularului:



### Marcajul ramei:



**ÎNLOCUIREA PIESELOR, ACCESORIILOR ȘI INSTRUCȚIUNI DE REGLARE:** Folosiți doar piese de schimb originale. Pentru a înlocui viziera, ar trebui să vă asigurați de compatibilitatea marcărilor cu viziera.

**CUM SĂ ÎNLOCUIȚI PIESELE DE SCHIMB** Ecranul facial are 5 șuruburi mobile care sunt utilizate pentru fixarea ecranului.

Atunci când trebuie înlocuit ecranul facial, desfaceți șuruburile mobile pentru a scoate ecranul original și înlocuiți-l cu cel nou, pornind din zona protecției frunții, apoi înșurubați la loc șuruburile mobile pentru fixarea ecranului facial nou.

**DURATA DE UTILIZARE:** Verificați periodic să nu fie deteriorat. Atunci când ecranul facial protector devine casant, trebuie înlocuit.

**Dacă anume părți sau protecția facială integrală trebuie înlocuite, vă rugăm reciclați materialele (pe produs este menționat materialul folosit).**

**AVERTISMENT:** Acest produs este destinat protecției feței contra riscului de impact moderat, dar NU este incasabil. A nu se modifica sau deteriora ecranul facial. Un ecran zgâriat sau poros reduce vizibilitatea și diminuează protecția în mod semnificativ și trebuie imediat înlocuit. Acest ecran facial nu are acțiune de filtrare. Nu oferă protecție contra proiecțiile de metal topit, materialelor solide fierbinți sau contra pericolelor electrice. Viziera tip plasă (60720/60721) nu asigură protecție nici contra proiecțiilor lichide, nici a luminii UV sau IR. Consultați întotdeauna personalul de supraveghere pentru a vă asigura că ați primit protecția corespunzătoare condițiilor de lucru, consultați standardele europene aferente. Materialele care intră în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice persoanelor predispuse. Dacă simbolurile S, F, B și A nu sunt aceleași la ocular și la ramă, atunci nivelul inferior este cel care va fi alocat protecție integrale pentru ochi. Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se previne riscul de particule aeriene dure și ascuțite. Ecranele tip plasă și ecranul facial cu marcajul S nu trebuie utilizate atunci când se previne riscul de particule aeriene dure și ascuțite. Protecțiile contra particulelor lansate cu mare viteză către ochelarii oftalmologici pot provoca șoc, punând în pericol utilizatorul. Dacă este necesară protecție contra particulelor lansate cu mare viteză la temperaturi extreme, protecția facială trebuie marcată cu litera T care să urmeze litera indicând impactul, de exemplu FT, BT sau AT. Dacă litera care indică impactul nu este urmată de litera T, atunci protecția facială va fi folosită doar contra particulelor lansate cu mare viteză, la temperatura camerei. Ocularele din clasa optică 3 nu sunt potrivite pentru folosire îndelungată.

Testat de SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

**POZOR:** Ščitnik za obraz ne zagotavlja neomejene zaščite obraza. Zaradi lastne zaščite pred uporabo ščitnika za obraz preberite celotna navodila.

**ZAHTEVE:** Ščitnik za obraz je v skladu z zahtevami v prilogi 11 Evropske direktive 89/686/EGS, saj ustreza evropskima standardoma EN 166:2001 alebo EN 1731: 2006 pre članok "60720"&"60721".

**HRAMBA:** Kadar ščitnika za obraz ne uporabljate, ga shranjujte v čisti in suhi plastični vreči ali etuiju ščitnika za oči.

**NAVODILA ZA UPORABO:** Ta ščitnik za obraz je bil izdelan za vašo osebno varnost. Nositi ga je treba ves čas izpostavljenosti nevarnosti, če se pojavi omočnost, draženje kože ali pride do poškodbe ščitnika, pa je treba zapustiti delovno območje.

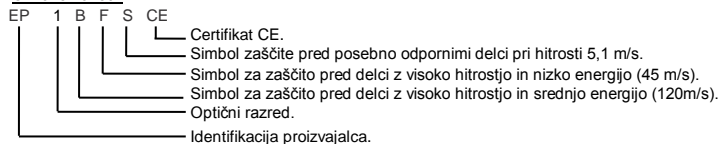
**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:** Da bi ohranili vaš ščitnik za obraz v dobrem stanju:

1. Ne uporabljajte abrazivnih materialov, ampak ščitnik očistite in sperite v topli milnici ter ga osušite z mehko krpo.

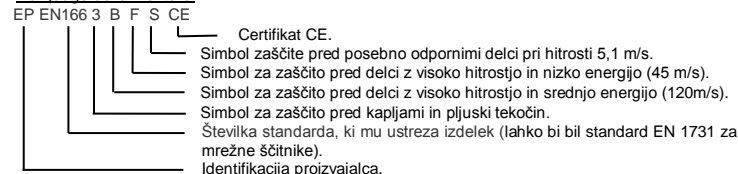
2. Vse dele, ki med nošenjem pridejo v stik s kožo uporabnika, je treba razkužiti z alkoholom.

**PODROČJE UPORABE:** Ščitnik za obraz je namenjen zaščiti uporabnika pred poškodbami oči in obraza, do katerih lahko pride zaradi mehanskih vplivov ali pljuskov tekočin (razen ščitnika za oči 60720/60721). Na ščitniku za obraz so na predelih, ki ščitijo obrvi in oči, napisane številke in simboli, ki označujejo proizvajalca, področje uporabe, zmogljivost zaščite in zmogljivostne lastnosti ščitnika za obraz. Ustrezne oznake na leči in okvirju pomenijo:

**Oznake na leči:**



**Marquage de la monture:**



**ZAMENJAVA NADOMESTNIH DELOV, DODATNE OPREME IN NAVODILA ZA NAMESTITEV:** Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pri zamenjavi ščitnika za oči se prepričajte, da je nameščen ustrezen ščitnik, ki je v skladu z oznakami.

**KAKO ZAMENJATI NADOMESTNE DELE:** Ščitnik za obraz dobro s petimi premičnimi vijaki, ki se uporabljajo za pritrditev ščitnika.

Ko je potrebna zamenjava ščitnika za obraz, odvijte premične vijake, da sprostite originalni ščitnik za obraz, nato pa na ščitnik obrvi namestite novega in ga pritrdite s premičnimi vijaki.

**TRAJANJE UPORABE:** Ščitnik redno pregledujte za morebitne poškodbe. Če ščitnik za obraz postane krhek, ga je treba zamenjati.

**Ko je potrebna zamenjava delov ščitnika ali samega ščitnika, prosimo, poskrbite za reciklažo (uporabljen material je naveden na izdelku).**

**OPOZORILO:** Ta izdelek je namenjen zaščiti obraza pred zmernimi nevarnostmi, vendar NI nezlojiv. Ščitnika za obraz ne prilagajate ali spreminjate. Zaradi zdrobljenega ali opraskanega ščitnika za oči se lahko zmanjša vidljivost ter močno zmanjša zaščita, zato ga je treba nemudoma zamenjati. Ta ščitnik za obraz ne omogoča kakršnekoli filtracije. Ščitnik ne nudi zaščite pred pljuskami staljene kovine, vročimi trdnimi delci ali električno nevarnostjo. Mrežni ščitnik (60720/60721) ne nudi zaščite tudi pred pljuskami tekočin ter UV in IR svetlobo.

Vedno preverite pri nadzornem osebju, ali vaša zaščitna oprema ustreza delovnim pogojem, ali pa preverite, če je oprema v skladu z ustreznimi evropskimi standardi. Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih izzovejo alergično reakcijo.

Če simboli S, F, B in A niso skupni tako leči kot okvirju, potem je spodnja raven tista, ki jo je treba določiti za popolne ščitnike za oči. Mrežnih ščitnikov za oči in ščitnikov za obraz z oznako S ne smete uporabljati, kadar predvidite prisotnost močnih in ostrih hlapnih delcev. Mrežnih ščitnikov za oči in ščitnikov za obraz z oznako S ne smete uporabljati, kadar predvidite prisotnost trdnih in ostrih hlapnih delcev. Ščitniki, ki varujejo pred delci z visoko hitrostjo, ki priletijo na lečo, lahko povzročijo šok in s tem nevarnost za uporabnika. Če potrebujete zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri izjemno visokih temperaturah, mora biti ščitnik označen s črko T, ki sledi črkam udarca FT, BT ali AT. Če za črkami udarca ni črke T, lahko ščitnik uporabite samo za zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri sobni temperaturi.

Okular sodi v optični razred 3 in ni ustrezen za dolgoročno uporabo.

Preizkusil SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

**UPOZORNĚNÍ:** Tento obličejový štít nezaručuje neomezenou ochranu obličeje. V zájmu své vlastní bezpečnosti si před použitím této ochranné pomůcky přečtete celý návod.

**POŽADAVKY:** Tento obličejový ochranný štít splňuje požadavky Evropské směrnice č. 89/686/EHS (Příloha II), a to prostřednictvím evropských norem EN166: 2001 nebo EN 1731: 2006 pro článek "60720"&"60721".

**SKLADOVÁNÍ:** Pokud tento produkt (obličejový ochranný štít) právě nepoužíváte, doporučujeme jej uchovávat v suchém a čistém sáčku nebo v ochranném pouzdru.

**POKYNY K POUŽITÍ:** Tento obličejový ochranný štít byl navržen pro zajištění vaší osobní bezpečnosti. Tento ochranný štít byste měli mít na sobě celou dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečné situaci. V případě závratí nebo podráždění, jakož i v případě, kdy dojde k poškození tohoto obličejového ochranného štítu, musíte nebezpečný pracovní prostor okamžitě opustit.

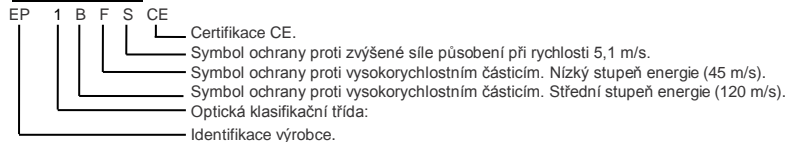
**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:** Chcete-li uchovat obličejový ochranný štít v dobrém stavu:

1. Nepoužívejte abrazivní (brusné) materiály, čistíte a oplachujete tento produkt v teplé mýdlové vodě a poté jej osušte jemným hadříkem.

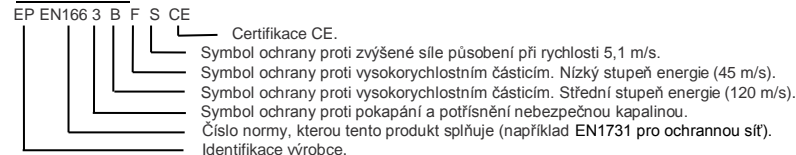
2. Jakákoli část této ochranné obličejové pomůcky, která je v přímém kontaktu s pokožkou uživatele, musí být dezinfikována alkoholovým roztokem.

**OBLAST POUŽITÍ:** Tento obličejový štít je určen k ochraně uživatele proti poranění očí a obličeje v případě mechanického nárazu nebo postříkání kapalinami (kromě průzoru s číselným označením 60720/60721). V místech u čela a na průzoru je tento ochranný štít opatřen řadou čísel a symbolů, jež slouží k označení výrobce, oblasti použití, možnosti ochrany a výkonnostních parametrů tohoto obličejového chrániče. Příslušná označení na zorníku a rámu jsou vytvořena následujícím způsobem:

**Označení zorníku:**



**Označení rámu:**



**VÝMĚNA NÁHRADNÍCH DÍLŮ, PŘÍSLUŠENSTVÍ A POKYNY K MONTÁŽI:** Používejte pouze originální náhradní díly. Chcete-li provést výměnu průzoru, musíte zachovat kompatibilitu označení s příslušným průzorem.

**JAK VYMĚŇOVAT NÁHRADNÍ DÍLY:** Obličejový ochranný štít obsahuje pět samohybných šroubů, které se používají k upevnění tohoto obličejového štítu.

Pokud potřebujete provést výměnu tohoto obličejového štítu, vyšroubujte nejprve samohybné šrouby. Tím uvolníte původní obličejový ochranný štít. V místě u chrániče obočí poté nasadte nový štít a nakonec zašroubujte samohybné šrouby. Nový obličejový štít upevněte.

**DOBA POUŽÍVÁNÍ:** Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k jakémukoli poškození. Pokud zjistíte, že je tento ochranný obličejový štít zlomený, musíte jej vyměnit. **Pokud je třeba vyměnit částí chrániče nebo samotný chránič, materiál recyklujte (materiál uveden na výrobku)**

**UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek je určen pro ochranu obličeje při středně závažném nebezpečí. Tento výrobek ovšem NENÍ zcela nerozbitný. Neprovádějte na něm žádné úpravy nebo změny. Promáčknutá nebo poškrábaná ochranná clona snižuje viditelnost a vážně snižuje ochrannou funkci. Tato clona by měla být okamžitě vyměněna. Tato ochrana obličeje nemá filtrační funkci. Nechrání proti postříkání roztaveným kovem, horkými pevnými látkami nebo proti zásahu elektrickým proudem. Síťová maska (60720/60721) nezajišťuje žádnou ochranu také vůči zásahu nebezpečnými tekutinami nebo před UV a infračerveném záření.

Vždy si nechejte vedoucím pracovníkem potvrdit, že používáte správnou ochranu pro daný typ práce a prostudujete si příslušné evropské směrnice. Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u vnímavých jedinců vyvolat alergické reakce. Pokud neexistuje shoda mezi symboly S, F, B a A na zorníku a na rámu, pak je pro tento kompletní ochranný prostředek zraku nutno brát v úvahu hodnotu, která je nižší. Ochranné sítky a obličejové štíty s označením S by se neměly používat v případech možného rizika spojeného s tvrdými a ostrými tékavými částicemi. Ochranné sítky a obličejové štíty s označením S by se neměly používat v takových případech, kdy existuje předvidatelné riziko spojené s tvrdými a ostrými tékavými částicemi. Chrániče proti částicím, které mohou ve vysoké rychlosti zasáhnout tyto oční brýle, mohou způsobit šok, což pro uživatele představuje určité riziko. Vyžadujete-li ochranu proti částicím vystřelujícím ve vysokých rychlostech při extrémních teplotách, zvolte ochrannou pomůcku označenou písmenem T, které následuje bezprostředně po písmenu označujícím míru dopadu, t.j. FT, BT nebo AT. Pokud po tomto písmenu nenásleduje písmeno T, musí být tato ochranná pomůcka používána pouze proti částicím vystřelovaným ve vysoké rychlosti při pokojové teplotě.

Okuláry náležející do 3. optické třídy nejsou vhodné k dlouhodobému nošení.

Test proběhl v SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501



**UZMANĪBU:** Sejas vairogs nenodrošina aizsardzību visos gadījumos. Jūsu drošības labad, pirms izmantojat sejas aizsarglīdzekli, rūpīgi izlasiet šos norādījumus.

**PRASĪBAS:** Šis sejas vairogs atbilst Eiropas Direktīvas 89/686/CEE II pielikuma prasībām un Eiropas Standartiem EN166:2001 arba EN 1731: 2006 ūž straiņsnj "60720"&"60721".

**UZGLABĀŠANA:** Kad sejas vairogs netiek izmantots, iesakām to uzglabāt tīrā un sausā polietilēna maiņiņā vai somā, lai aizsargātu vizieri.

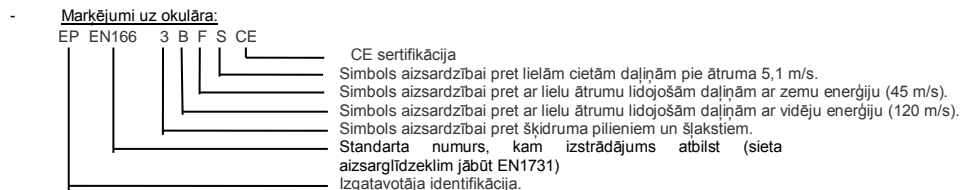
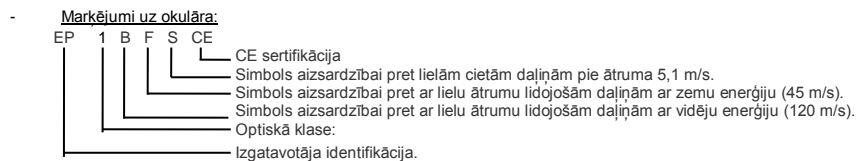
**NORĀDĪJUMI PAR PIELIETOJUMU:** Šis sejas vairogs ir konstruēts personīgās aizsardzības nolūkiem. Tam jābūt uzliktam visu laiku, kad pastāv kādas briesmas; dodieties prom no darba vietas, ja sajūtat reiboni vai kairinājumu vai, ja sejas vairogs ir bojāts.

**TĪRĪŠANA UN KOPŠANA:** Lai uzturētu sejas vairogu labā stāvoklī:

1. Neizmantojiet abrazīvus materiālus, tīriet un skalojiet ar siltu ziepjūdeni un nosusiniet ar mīkstu drāniņu.

2. Visas sejas aizsarglīdzekļa daļas, kas atrodas saskarē ar valkātāju, jādezinficē ar spirtu.

**PIELIETOJUMA JOMA:** Šis sejas vairogs paredzēts lietotāja sejas un acu aizsardzībai pret mehāniskiem triecieniem vai šķidrums šļakatām (izņemot vizieri 60720/60721). Sejas vairogs marķēts uzacu aizsardzības vietā, norādīts sejas aizsarglīdzekļa sērijas numurs un simboli, kas identificē izgatavotāju, pielietojuma jomas, aizsardzības spējas un veiktspējas raksturlielumus. Attiecīgi marķējumi uz okulāra un rāmja nozīmē:



**DAĻU MAIŅA, PIEDERUMI UN NORĀDĪJUMI PAR VALKĀŠANU:** Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Lai nomainītu vizieri,

jānodrošina, lai tiktu uzstādīts pareizais vizieris ar atbilstošu marķējumu.

**KĀ NOMAINĪT DAĻAS:** Sejas vairogā uzstādītas 5 pārvietojamas skrūves, kas tiek izmantotas sejas vairoga fiksācijai.

Ja nepieciešams mainīt sejas vairogu, pagrieziet pārvietojamās skrūves un noņemiet oriģinālo sejas vairogu, nomainiet to pret jaunu uzacu aizsardzības līmeni, tad grieziet pārvietojamās skrūves, lai fiksētu jauno sejas vairogu.

**IZMANTOŠANAS ILGUMS:** Regulāri pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu. Kad sejas aizsarglīdzeklis kļūst trausls, sejas vairogs jānomaina. **Ja aizsarglīdzekļa daļas vai pats aizsarglīdzeklis jānomaina, nododiet to pārstrādei (izmantotais materiāls ir norādīts uz izstrādājuma).**

**BRĪDINĀJUMS:** Šis izstrādājums ir paredzēts sejas aizsardzībai pret mēreniem triecieniem, bet tas NAV nesalaužams. Nepārveidojiet un neuzlabojiet sejas aizsarglīdzekli. Apbružāts vai saskrāpēts vairogs samazina redzamību un ievērojami samazina aizsardzību, tas nekavējoties jānomaina. Šim sejas aizsarglīdzeklim nepiemīt nekādas filtrēšanas funkcijas. Tas nespēj aizsargāt pret izkusuša metāla šļakatām, karstiem materiāliem vai elektrības izraisītām briesmām. Sieta vizieris (60720/60721) neaizsargā arī pret šķidrumiem un UV vai IR gaismu.

Vienmēr kopā ar uzraugošo personu pārbaudiet, vai esat paņēmuši darba apstākļiem pareizos aizsarglīdzekļus, skatiet atbilstību Eiropas standartiem. Materiāli, kas var nonākt saskarē ar lietotāja ādu, dažos apstākļos var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgām personām.

Ja ar simboliem S, F un B nav apzīmēts ne acu aizsargs, ne rāmis, uz visu acu aizsardzības elementu ir attiecināms zemākais līmenis. Sieta vairogs un sejas vairogs ar marķējumu S nav izmantojams, ja darbā iespējamas cietas un asas ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas. Sieta vairogs un sejas vairogs ar marķējumu S nav izmantojams, ja darbā iespējamas cietas un asas, ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas. Aizsarglīdzeklis pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām, kas uzlikts virs optiskām brillēm, var izraisīt šoku un briesmas lietotājam.

Ja nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām ekstrēmās temperatūrās, aizsarglīdzekļa marķējumā pēc trieciena klasifikācija burtā jābūt redzama burtam T, piem., Ft, BT vai AT Ja trieciena klasifikācijas burtam neseko burti T, aizsarglīdzekli var izmantot aizsardzībai pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām istabas temperatūrā. Lēcas, kas pieder 3. optikas klasei, nav piemērotas ilgstošai lietošanai.

Pārbaudītājs SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

**ATSARGIAI!** Šis apsauginis veido skydelis nesuteikia neribotos apsaugos veidui. Prieš naudodami šią veido apsaugos priemonę, savo saugos sumetimais atidžiai perskaitykite visas šias instrukcijas.

**REIKALAVIMAI.** Šis apsauginis veido skydelis atitinka Europos direktyvos 89/686/EEB II priedo reikalavimus pagal Europos standartus EN166:2001 vai EN 1731: 2006 par rakstu "60720"&"60721".

**LAIKYMAS.** Kai nenaudojate, apsauginį veido skydelį rekomenduojama laikyti šviriame ir sausame polietileno maišelyje arba apsauginiame dėkle.

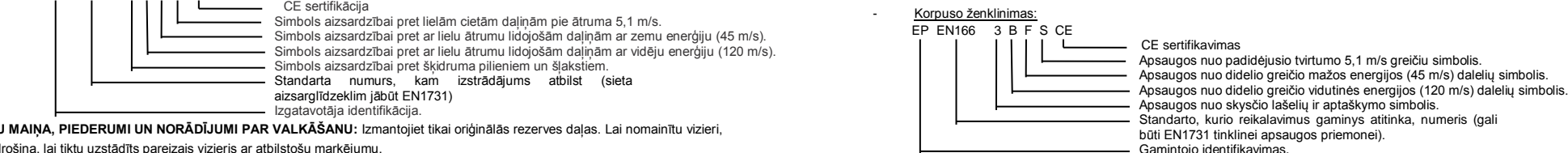
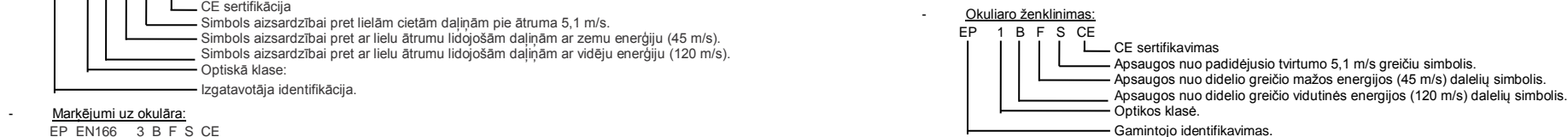
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.** Šis apsauginis veido skydelis yra skirtas jūsų asmeninei saugai. Jį reiki dėvėti visą buvimo pavojingoje aplinkoje laiką; atsiradus galvos svaiguliui arba dirginimui ar pažeidus apsauginį veido skydelį, išeikite iš darbo zonos.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.** Kad jūsų apsauginis veido skydelis būtų geros būklės:

1. Nenaudokite abrazyvinį medžiagų, valykite ir plaukite šiltame, muiluotame vandenyje ir nusauskinkite minkšta šluoste.

2. Bet kurią veido apsaugos priemonės dalį, kuri liečiasi su nešiotuju, reikia dezinfekuoti spiritu.

**NAUDOJIMO SRITIS.** Šis apsauginis veido skydelis yra skirtas naudotojui apsaugoti nuo akių ir veido sužalojimų dėl mechaninio poveikio arba skysčių aptaškymo (išskyrus 60720/60721 snapelį). Šis apsauginis veido skydelis ant kaktos apsauginės priemonės ir snapelio yra paženklintas skaitmenimis ir simboliais, kurie reiškia gamintoją, naudojimo sritį, apsaugos galimybes ir veido apsaugos priemonės eksploataavimo savybes. Atitinkamos žymės ant okuliario ir korpuso reiškia:



**ATSARGINIŲ DALIŲ, PRIEDŲ KEITIMAS IR SURINKIMO NURODYMAI.** Naudokite tik originalias atsargines dalis. Norint pakeisti snapelį, turite užtikrinti ženklīnimo suderinamumą ir ar dedamas tinkamas snapelis.

**KAIP KEISTI ATSARGINES DALIS.** Apsauginis veido skydelis turi 5 judamus varžtus, kurie naudojami apsauginiam veido skydeliui pritvirtinti.

Kai apsauginį veido skydelį reikia pakeisti, pasukite judamus varžtus į viršų, kad atlaisvintumėte originalų apsauginį veido skydelį ir pakeiskite jį nauju ant kaktos apsaugos priemonės, tada pasukite judamus varžtus žemyn, kad pritvirtintumėte naują veido skydelį.

**NAUDOJIMO TRUKMĖ.** Reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeidimų. Kai veido apsaugos priemonė pasidaro netvirta, apsauginį veido skydelį reikia pakeisti. **Jeigu apsauginės priemonės dalys arba pati apsauginė priemonė turi būti pakeista, perdirkite jas (naudojamas medžiagos nurodytos ant gaminio).**

**JSPĖJIMAS:** šis gaminyus yra skirtas apsaugoti veidą nuo vidutinių smūgių pavojaus, bet jis NĖRA nelūžtantis. Nemođifikuokite ir nekeiskite veido apsaugos priemonės. Duobėtas ar įdrėkstas tinkelis pablogina matymą ir stipriai sumažina apsaugą, todėl jį reikia nedelsiant pakeisti. Ši veido apsaugos priemonė neturi jokio filtruojamojo poveikio. Ji neapsaugo nuo išlydyto metalo tiškaly, karštų kietųjų dalelių arba elektros pavojų. Tinklelio snapelis (60720/60721) taip pat neapsaugo nuo skysčių bei UV ir IR spindulių.

Visada pasitikrinkite pas vadovaujamojo personalą, ar jums buvo duotos tinkamos apsaugos priemonės, atitinkančios darbo sąlygas, pasižiūrėkite atitinkamus Europos standartus. Medžiagos, kurios gali susilieti su dėvėtojo oda, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas.

Jei simboliai S, F, B ir A ant okuliario ir korpuso nesutampa, tai reiškia, kad akių apsaugos priemonėi priskiriamas žemas apsaugos lygis. Tinklinių sietelių ir apsauginių veido skydelių su S raide negalima naudoti, kai numatoma kietų ir aštrių lakiųjų dalelių rizika. Tinklinių sietelių ir apsauginių veido skydelių, pažymėtų „S“ raide, negalima naudoti, kai numatoma kietų ir aštrių lakiųjų dalelių rizika. Apsaugos priemonės nuo didelio greičio dalelių ant oftalmologinių akinių gali sukelti šoką ir pavojų naudotojui. Jeigu reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių ekstremalioje temperatūroje, apsaugos priemonė turi būti pažymėta T raide ir iš karto po jos turi būti nurodyta apsaugos nuo smūgių raidė, t. y. FT, BT arba AT. Jeigu po apsaugos nuo smūgio raidės nėra T raidės, apsaugos priemonę reikia naudoti tik nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje. 3 optikos klasei priskiriami okuliariai nėra tinkami naudoti ilgą laiką.

Patikrino: SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## KASUTAJA TEAVE NÄOKAITSME JAOKS

**ETTEVAATUST:** Näokaitse ei taga näo piiramatud kaitset. Lugege enda kaitsees need juhised täielikult läbi, enne kui kasutate antud näokaitset.

**NÕUDE:** Antud näokaitse on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 89/686/EMÜ II lisaga, vastates Euroopa standarditele EN166:2001 või EN 1731: 2006 artikli "60720"&"60721".

**HOIDMINE:** Kui näokaitset ei kasutata, soovitatakse seda hoida puhtas ja kuivas plastkotis või visiiri kaitseks mõeldud ümbrises.

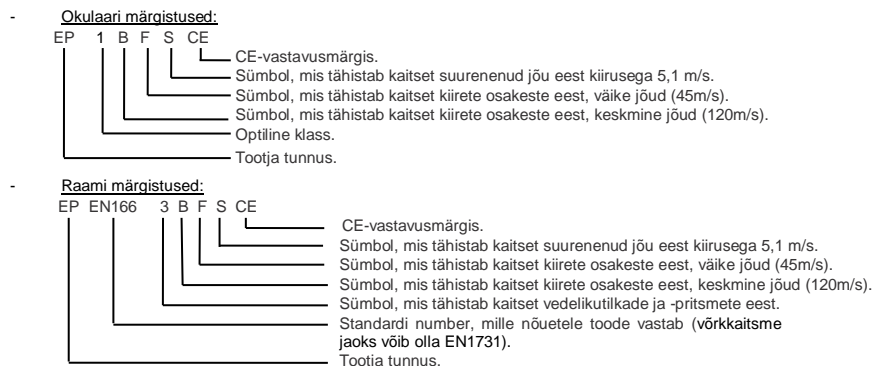
**KASUTUSSUUND:** Antud näokaitse on mõeldud teie isiklikuks kaitseks. Seda tuleb kanda kogu aja, mil puutute kokku ohuallikatega. Lahkuge tööpiirkonnast, kui tunnete peapööritust või ärritust või kui näokaitse saab üleliia kahjustada.

**PUHASTAMINE JA HOOLDUS:** Näokaitseme heas korras hoidmiseks tuleb teha järgmist:

1. Mitte kasutada abrasiivseid materjale, puhastada ning loputada soojas seebivees ning kuivatada pehme riidega.

2. Kõik näokaitseme osad, mis puudutavad kandjat, tuleb alkoholiga desinfitseerida.

**KASUTUSALA:** Näokaitse on loodud kaitsma kasutajat mehhaanilistest mõjutajatest või vedelikupritsmetest tingitud silma- ja näovigastuste eest (välja arvatud visiir 60720/60721). Näokaitseme kulmukaitsmele ja visiirile on märgitud seerianumbrid ja sümbolid, mis viitavad tootjale, kasutusala, kaitsevõimele ja näokaitseme kaitseomadustele. Okulaaril ja raamil toodud nõuetekohased märgistused on järgmised:



**VARUOSADE VAHETUS, TARVIKUD JA PAIGALDUSJUHISED:** Kasutada vaid originaalvaruosi. Visiiri vahetamiseks peate tagama, et paigaldade vastava märgistusega ja õige visiiri.

**KUIDAS VAHETADA VARUOSI:** Näokaitse on varustatud 5 liikuvkruviga, mida kasutatakse näokaitseme kinnitamiseks.

Kui näokaitse tuleb välja vahetada, pöörata liikuvad kruvid üles, et vabastada originaalne näokaitse, ja asendada uus kulmukaitsmele, seejärel keerata liikuvad kruvid alla, et fikseerida uus näokaitse.

**KASUTUSAEG:** Kontrollida regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui näokaitse on muutunud rabadaks, tuleb näokaitse välja vahetada.

**Kui kaitse osad või kaitse ise tuleb välja vahetada, palume käidelda nõuetekohaselt (kasutatud materjal on tootel märgitud).**

**HOIATUS:** See toode on näo kaitsmiseks keskmise tugevusega ohuallikate eest, kuid see ei ole purunematu. Ärge modifitseerige ega muutke näokaitset. Täkete või kriimustustega ekraan halvendab nähtavust ja võib vähendada märkimisväärselt kaitsevõimet, mistõttu tuleb see viivitamata välja vahetada. Antud näokaitsemel pole filtreerivat funktsiooni. See ei kaitse sulametalist pritsmetest, kuumade tahkiste või elektriho eest. Võrkvisiir (60720/60721) ei kaitse ka vedelate pritsmete ega UV- ja infrapunakiirte eest.

Küsiges alati oma ülemuse käest üle, et teile on antud nõuetekohased kaitsevahendid antud tööttingimustes töötamiseks; vaadake asjassepuutuvatest Euroopa standarditest järele. Materjal, mis võib kandja nahaga kokku puutuda, võib põhjustada tundliku nahaga inimestel allergilist reaktsiooni.

Kui sümbolid S, F, B ja A pole okulaaril ja raamil samad, siis tuleb silmukaitsmele määrata madalam tase. S-märgistusega võrrelda ega näokaitsemeid ei tohi kasutada, kui esineb ette aimatavaid kõvasid ja teravaid lendlevaid osakesi. S-märgistusega võrrelda ega näokaitsemeid ei tohi kasutada, kui esineb ette aimatavaid kõvasid ja teravaid lendlevaid osakesi. Oftalmiliste prillidega kokkupuutuvate kiirete osakeste eest kaitsmiseks mõeldud kaitse võib põhjustada šokki, ohustades kasutajat. Kui kaitset on tarvis, et kaitsta kiiretest osakestest alates kuni äärmuslike temperatuurideni, tuleb kaitse märgistada viivitamata tähega T loogitaluvust tähistavate tähtede järel, nt FT, BT või AT. Kui loogitaluvusele ei järgne T-tähte, tohib kaitset kasutada üksnes toatemperatuuril kiiresti liikuvate osakeste eest kaitsmiseks. 3. optilise klassi kuuluvad okulaarid ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks.

Kontrollis SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## UPUTE ZA UPORABU ŠTITNIKA ZA LICE

**OPREZ:** Ovaj štitnik za lice ne pruža potpunu zaštitu za lice. Radi vlastite zaštite u potpunosti pročitajte ove upute prije uporabe štitnika.

**ZAHTEJVI:** Ovaj štitnik za lice zadovoljava zahtjeve Europske smjernice 89/686/CEE aneks II u okviru Europskih standarda EN166:2001 ili EN 1731: 2006 za članak "60720"&"60721".

**ČUVANJE:** Kada nije u uporabi, preporučujemo da štitnik za lice pohranite u čistoj i suhoj najlonskoj vrećici ili kutiji.

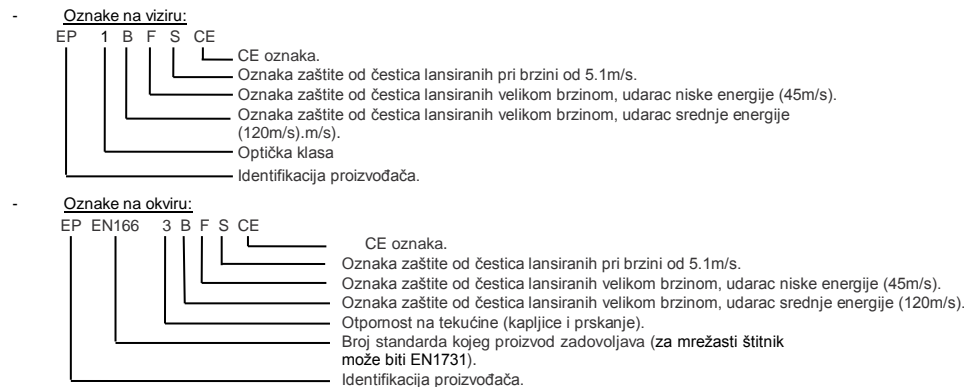
**UPUTE ZA UPORABU:** Ovaj štitnik za lice je dizajniran za osobnu sigurnost. Štitnik se mora nositi tijekom cijelog trajanja izloženosti opasnosti, napustite područje rada ako osjetite vrtoglavicu ili se pojavi nadraženoš, ili ako se štitnik za lice ošteti.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:** Kako biste štitnik za lice održali u dobrom stanju:

1. Ne koristite abrazivna sredstva, očistite i isperite u toploj sapunici i posušite suhom krpom.

2. Svaki dio štitnika za lice koji je u kontaktu s korisnikom mora se dezinficirati alkoholom.

**PODRUČJE UPORABE:** Ovaj štitnik za lice je dizajniran za zaštitu korisnika od ozljeda očiju i lica putem mehaničkih utjecaja ili prskanja tekućina (osim vizira 60720/60721). Na zaštitu za čelo i viziru štitnika za lice nalaze se nizovi brojeva i simbola koji označavaju proizvođača, polje primjene, mogućnosti zaštite i svojstva štitnika za lice. Oznake na viziru i okviru:



**ZAMJENA REZERVNIH DIJELOVA, PRIBOR I UPUTE ZA POSTAVLJANJE:** Koristite samo originalne rezervne dijelove. Kod zamjene vizira, obratite pažnju na kompatibilnost oznaka i ugradnju ispravnog vizira.

**KAKO ZAMIJENITI REZERVNE DIJELOVE:** Vizir se učvršćuje pomoću 5 pomičnih vijaka.

Za promjenu vizira, na štitniku za čelo podignite pomične vijke kako biste otpustili originalni vizir i zamijenili ga novim, a zatim spustite pomične vijke kako biste učvrstili vizir.

**TRAJANJE UPORABE:** Redovito provjeravajte da li je štitnik za lice oštećen. Kada vizir postane krhak, potrebno ga je zamijeniti.

**Ako se dijelovi štitnika za lice ili sam štitnik moraju zamijeniti, molimo koristite reciklirani materijal (materijal izrade je napisan na proizvodu).**

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod je namijenjen za zaštitu lica od umjerenih udara, ali NIJE neslomljiv. Nemojte modificirati ili mijenjati štitnik za lice. Udubljen ili izgreben vizir smanjuje vidljivost i ozbiljno smanjuje zaštitu, te ga odmah treba zamijeniti. Ovaj štitnik za lice nema mogućnost filtriranja. Ne štiti od prskanja rastaljenog metala, vrućih tijela ili električne opasnosti. Mrežasti vizir (60720/60721) ne štiti od prskanja tekućina i UV i IR svjetla.

Uvijek s nadzorom osobljem provjerite da li ste odgovarajuće zaštićeni u odnosu na uvjete rada, provjerite odnosne europske standarde. Materijali koji mogu doći u dodir s kožom nositelja mogu kod osjetljivih osoba izazvati alergijske reakcije.

Ako simboli S, F, B i A kod vizira i okvira nisu isti, onda se niža razina treba dodijeliti cijelom štitniku za lice. Mrežasti viziri i vizir s oznakom S se ne smiju koristiti kod predviđene opasnost od tvrdih i oštih letećih čestica. Kada predviđate opasnost od vrdih i oštih letećih čestica, ne koristite mrežaste štitnike ni štitnike za lice s oznakom S. Štitnici protiv čestica lansiranih velikom brzinom na oftalmološke naočale mogu uzrokovati šok, a time i opasnost za korisnika.

Ako je potrebna zaštita od čestica lansiranih velikom brzinom na ekstremnim temperaturama, štitnik mora biti označen slovom T odmah nakon slova koje označava udar, tj. FT, BT ili AT. Ako slovo koje označava udar ne slijedi slovo T, štitnik se smije koristiti samo protiv čestica lansiranih velikom brzinom na sobnoj temperaturi. Zaštita za oči optičke klase 3 nije prikladna za dugotrajnu uporabu.

Ispitan od strane SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАСКА ЗА ЛИЦЕТО

**ВНИМАНИЕ:** Тази маска за лице не предоставя неограничена защита на лицето. За ваша собствена защита, прочетете изцяло тези инструкции, преди да използвате тази защита за лицето.

**ИЗИСКВАНИЯ:** Тази маска за лице е в съответствие с изискванията на Европейската директива 89/686/CEE, анекс II според Европейските стандарти EN166:2001 или EN 1731: 2006 за статията "60720" & "60721".

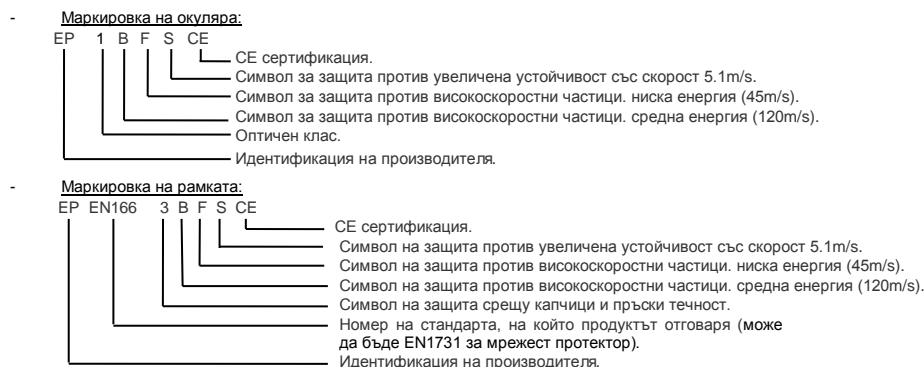
**СЪХРАНЕНИЕ:** Когато не се използва е препоръчително да съхранявате маската за лице в чиста и суха найлонова торбичка или калъф за защита на визора.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА:** Тази маска за лице е предназначена за вашата лична безопасност. Тя трябва да се носи през цялото време на излагане на опасност, напуснете работната зона, ако се появи виене на свят или дразнене, или ако маската за лице се повреди.

**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:** За да поддържате вашата маска за лице в добро състояние:

1. Не използвайте абразивни материали, почиствайте и изплаквайте в топла сапунена вода и подсушавайте с мека кърпа.
2. Всяка част от протектора на лицето, която е в контакт с носещия трябва да се дезинфекцира с алкохол.

**ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ:** Тази маска за лице е предназначена да предпазва потребителя срещу наранявания на очите и лицето чрез механичен удар или пръски от течност (с изключение на визора 60720/60721). Маската за лице е маркирана на защитата за чело и визора с поредица от цифри и символи, които посочват производителя, области на приложение, възможности за защита и работни характеристики на протектора за лице. Съответните маркировки на окуляра и рамката са означени както следва:



**ЗАМЯНА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ, АКСЕСОАРИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ :** Използвайте само оригинални резервни части. За да смените визора, трябва да се уверите в съвместимостта на маркировката и дали визорът пасва.

**КАК ДА СМЕНИТЕ РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ:** Маската за лице е с 5 мобилни винтове, които се използват, за да фиксират маската за лице.

Когато маската за лице трябва да бъде сменена, завъртете нагоре мобилните винтове, за да освободите оригиналната маска за лице и да смените новата на протектора за лице, след което завъртете надолу мобилните винтове, за да фиксирате новата маска за лице.

**ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА:** Редовно проверявайте за повреди. Когато маската за лице стане чуплива, тя трябва да бъде сменена. **Ако части от протектора или самият протектор трябва да бъдат заменени, моля използвайте рециклиране (използваният материал е написан на изделиято).**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт е за защита на лицето срещу умерени опасности от удар, но НЕ Е нечуплив. Не променяйте и не модифицирайте маската за лице. Ожуленият или надраскан екран намалява видимостта и сериозно намалява защитата и трябва незабавно да се смени. Тази маска за лице няма филтриращо действие. Тя не предпазва срещу пръски от разтопен метал, горещи течности или опасности от токов удар. Мрежестият визор (60720/60721) не предпазва срещу течности и ултравиолетова и инфрачервена светлина.

Винаги проверявайте с надзорния персонал, за да се уверите, че са ви дали подходящата защита по отношение на работната среда, консултирайте се с съответните Европейски стандарти. Материалите, които може да влязат в контакт с кожата на носещия може да причинят алергични реакции при податливи индивиди.

Ако символите S, F, B и A не са общи както за окуляра, така и за рамката, тогава се приписва по-ниското ниво към целия протектор на очите. Мрежестите екрани и маски за лице с маркировка S не трябва да се използват, когато е налице предвидим риск от твърди и остри летливи частици. Мрежестите екрани и маски за лице с маркировка S не трябва да се използват, когато е налице предвидим риск от твърди и остри летливи частици. Протекторите срещу високоскоростни частици, които попадат върху офталмологичните очила може да предизвикат шок и опасност за потребителя. Ако се изисква защита срещу частици с висока скорост до екстремни температури, протекторът трябва да е маркиран с буквата T, която следва незабавно след буквата за удар, т.е. FT, BT или AT. Ако след буквата за удар не следва буквата T, протекторът трябва да се използва само срещу частици с висока скорост при стайна температура. Окулярите, принадлежащи към оптичен клас 3 не са подходящи за продължителна употреба.

Тествано от SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ, United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA MASKI OCHRONNEJ

**OSTRZEŻENIE:** Maska ochronna nie zapewnia całkowitej ochrony twarzy. Dla zapewnienia własnej ochrony przed użyciem maski należy dokładnie przeczytać te instrukcje.

**WYMOGI:** Maska ochronna spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 89/686/EWG, załącznik II, zgodnie z europejskimi normami EN166:2001 lub EN 1731: 2006 w artykule "60720" & "60721".

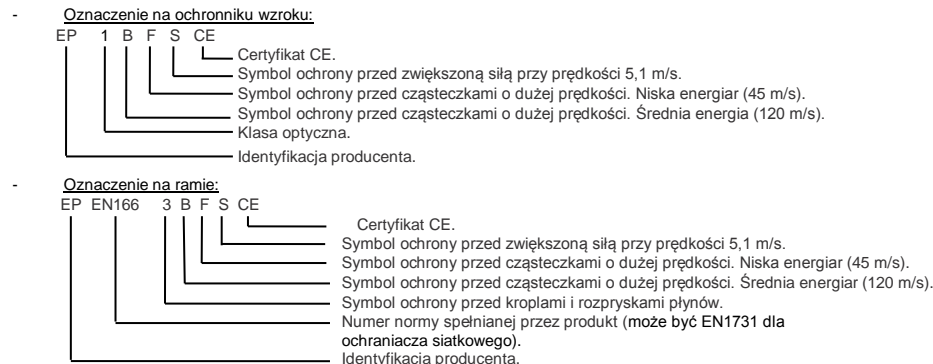
**PRZECHOWYWANIE:** Zaleca się przechowywanie nieużywanej maski ochronnej w czystej i suchej torebce polietylenowej lub torbie w celu ochrony wizjera.

**SPOSÓB UŻYCIA:** Maska ochronna jest przeznaczona do ochrony indywidualnej. Maskę ochronną nosić przez cały czas narażenia na zagrożenia. W przypadku podrażnienia lub zawrotów głowy bądź uszkodzenia maski należy opuścić obszar pracy.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:** Aby zapewnić dobry stan maski ochronnej:

1. Nie używać materiałów ciemnych; czyścić i płukać ciepłą wodą z mydłem i wycierać do sucha miękką szmatką.
2. Każdą część ochraniacza twarzy mającą kontakt ze skórą użytkownika dezynfekować alkoholem.

**ZASTOSOWANIE:** Maska ochronna jest przeznaczona do ochrony użytkownika przed obrażeniami i urazami oczu oraz twarzy na skutek działania energii mechanicznej lub rozprysków płynów (z wyłączeniem wizjera 60720/60721). Na ochronnikach brwi i wizjerze maski ochronnej znajdują się numery i symbole wskazujące producenta, zastosowanie, sprawność ochrony i charakterystyka efektywności ochraniacza twarzy. Znaczenie oznaczeń na ochronniku wzroku i ramie:



**WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH, AKCESORIA I DOPASOWANIE:** Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wymieniany wizjer musi mieć takie samo oznaczenie i musi być prawidłowo założony.

**WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH:** Maska ochronna ma pięć wkrętów służących do jej mocowania.

W przypadku konieczności wymiany maski ochronnej należy wykręcić wkręty, aby zwolnić oryginalną maskę ochronną i założyć nową na osłonie brwi, następnie przykręcić wkręty, aby zamocować nową maskę ochronną.

**OKRES UŻYTKOWANIA:** Regularnie sprawdzać w poszukiwaniu uszkodzeń. Maskę ochronną należy wymienić, gdy ochraniacz twarzy stanie się lamliwy. **Gdy konieczna jest wymiana części ochraniacza lub samego ochraniacza należy przekazać materiał do recyklingu (użyty materiał jest wskazany na produkcie).**

**OSTRZEŻENIE:** Produkt jest przeznaczony do ochrony twarzy przed zagrożeniem uderzeniami o umiarkowanej sile, ale NIE jest odporny na uszkodzenia. Nie wolno modyfikować ani zmieniać ochraniacza twarzy. Osłona w wgłębieniami lub zadrapaniami zmniejsza widoczność i znacznie ogranicza ochronę. Należy ją natychmiast wymienić. Ochraniacz twarzy nie ma żadnej funkcji filtrujących. Nie chroni przed rozpryskami stopionego metalu, gorącymi ciałami stałymi ani zagrożeniami elektrycznymi. Wizjer siatkowy (60720/60721) nie chroni również przed nagłymi wybuchami płynów i promieniowaniem UV oraz IR.

Zawsze sprawdzać u pracowników nadzoru, czy dana ochrona jest odpowiednia do warunków wykonywanej pracy; sprawdzać europejskie normy. Materiały, które mogą stykać się ze skórą użytkownika, u osób podatnych mogą powodować reakcje uczuleniowe.

Jeśli Ina wizjerze i ramce nie ma oznaczenia S, F, B lub A, to na całym ochronniku wzroku i ramie należy ustawić niższy poziom zaciemnienia, aby zapewnić całkowitą ochronę wzroku. Osłony siatkowe i maska ochronna z oznaczeniem S nie powinny być używane w przypadku przewidywalnego zagrożenia obecnością twardych i ostrych cząsteczek lotnych. Nie stosować siatek i masek twarzowych z oznaczeniem S, gdy istnieje możliwość do przewidzenia zagrożenia twardymi i ostrymi cząstkami lotnymi. Ochronniki przed wyrzucanymi z dużą prędkością cząsteczkami, a zakładane na standardowe okulary lecznicze mogą powodować wstrząs, tworząc w ten sposób zagrożenie dla użytkownika. Gdy konieczna jest ochrona przed cząsteczkami wyrzucanymi z dużą prędkością w skrajnych temperaturach, ochraniacz musi mieć oznaczenie T, umieszczone tuż za literą wskazującą udar, tzn FT, BT lub AT. Gdy po literze oznaczającej udar nie ma litery T, taki ochraniacz można używać wyłącznie do zabezpieczenia przed cząsteczkami wyrzucanymi z dużą prędkością w temperaturze pokojowej. Wizjery należące do klasy optycznej 3 nie są odpowiednie do stosowania przez długi czas.

Testowano przez SAI GLOBAL Partis hou, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8HJ, United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

## NÁVOD NA POUŽITIE TVÁROVÉHO ŠTÍTU

**UPOZORNENIE:** Tento tvárový štít neposkytuje dokonalú ochranu tváre. Pred použitím tejto ochrany tváre si pre svoju vlastnú bezpečnosť preštudujte celý návod.

**POŽIADAVKY:** Tento tvárový štít spĺňa požiadavky smernice EU 89/686/EHS príloha II v rozsahu európskej normy EN166:2001 alebo EN 1731: 2006 pre článok "60720"&"60721".

**USKLADNENIE:** Štít odporúčame za účelom ochrany zorníka uchovávať v suchom a čistom vrecku alebo puzdre.

**NÁVOD NA POUŽITIE:** Tvárový štít je určený pre vašu osobnú bezpečnosť. Štít musí byť nasadený po celý čas vystavenia nebezpečenstvu.

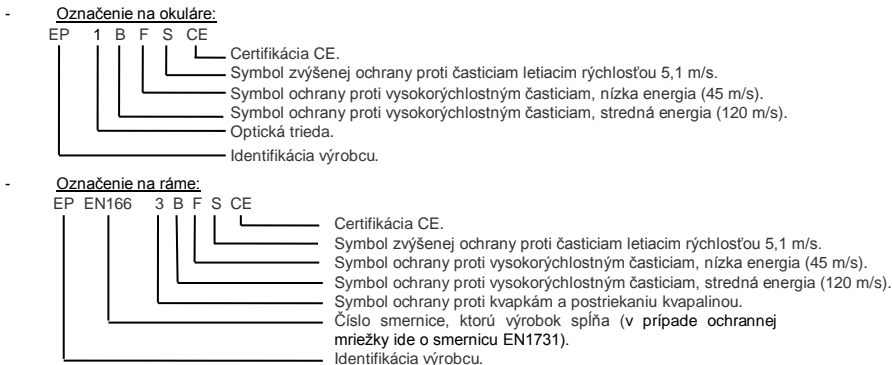
Ak zaznamenáte závraty, podráždenie alebo v prípade, že je štít poškodený, opusťte priestor pracoviska.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA:** Odporúčania na udržanie tvárového štítu v dobrom stave:

- Nepoužívajte abrazívne materiály, štít čistíte a oplachujete v teplej mydlovej vode a osušte mäkkou handričkou.
- Každá časť tvárovej ochrany, ktorá je v kontakte s používateľom, by sa mala dezinfikovať alkoholom.

**OBLASŤ POUŽITIA:** Tento štít je určený na ochranu používateľa proti zraneniu očí a tváre mechanickým nárazom alebo postriekanim

kvapalinami (okrem zorníka 60720/60721). Tvárový štít má v časti chrániča obočia a zorníka niekoľko čísel a symbolov označujúcich výrobcu, oblasť použitia, stupeň ochrany a výkonnosné parametre tvárového štítu. Jedná sa o tieto označenia na okuláre a ráme:



**VÝMENA NÁHRADNÝCH DIELOV, PRÍSLUŠENSTVO A NÁVOD NA MONTÁŽ:** Používajte iba originálne náhradné diely. Pri výmene zorníka je potrebné zaistiť správne označenie a použitie správneho typu zorníka.

**VÝMENA NÁHRADNÝCH DIELOV:** Tvárový štít má 5 pohyblivých skrutiek slúžiacich na upevnenie štítu.

Ak chcete tvárový štít vymeniť, vytiahnite pohyblivé skrutky a odoberte pôvodný štít v časti ochrany obočia. Nahraďte pôvodný štít novým

štítom a zasunutím pohyblivých skrutiek nový tvárový štít zaistíte.

**TRVANLIVOSŤ:** Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie. Keď sa začne tvárový štít lámať, mal by sa vymeniť. **Ak je potrebné celý štít alebo jeho časť vymeniť, materiál recyklujte (typ materiálu je uvedený na výrobku).**

**UPOZORNENIE:** Tento výrobok je určený na ochranu tváre proti stredne nebezpečným nárazom, ale NIE JE úplne nerozbitný. Štít neupravujte ani ho žiadnym spôsobom nenahrádzajte. Preliačený alebo poškriabaný štít zhoršuje viditeľnosť a vážne znižuje ochranu, a preto sa musí ihneď vymeniť. Tento štít nie je vybavený žiadnym systémom filtrácie. Nechráni proti postriekaniu roztaveným kovom, horúcim pevným látkam ani úrazu elektrickým prúdom. Zorník s mriežkou (60720/60721) nechráni proti tekutinám ani ultrafialovému a infračervenému svetlu. Vždy si nechajte vedúcim pracovníkom potvrdiť, že používate správnu ochranu pre daný typ práce a študujete si príslušné európske smernice. Materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou nositeľa, môžu vnímavým jedincom spôsobiť alergické reakcie.

Ak symboly S, F, B a A nie sú uvedené na okuláre aj ráme, bude priradená nižšia úroveň úplnej ochrany zraku. Štíty s mriežkou a tvárové štíty označené symbolom S, by sa nemali používať, ak je možné predpokladať nárazy tvrdých a ostrých častíc. Štíty s mriežkou a tvárové štíty označené symbolom S by sa nemali používať, ak je možné predpokladať nebezpečenstvo nárazov tvrdých a ostrých častíc. Aj pri ochrane proti časticiam s vysokou rýchlosťou môže dôjsť pri zásahu častíc do oblasti očí k nebezpečnému zľaknutiu. Ak požadujete ochranu proti časticiam s vysokými rýchlosťami a veľmi vysokou teplotou, vyberte si ochranu označenú písmenom T, ktoré musí byť uvedené hneď za typom ochrany, t. j. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom typu ochrany nie je písmeno T, štít je možné použiť iba ako ochranu proti časticiam s vysokými rýchlosťami pri izbovej teplote. Okulár patrí do optickej triedy 3 a nie je vhodný na dlhodobé používanie.

Testované spoločnosťou SAI GLOBAL Partis houe, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtelleraut – France. No.0501

### تعليمات استعمال قناع الوجه

**تحذير:** قناع الوجه لا يوفر الحماية الكاملة للعينين و الوجه. ومن أجل الوقاية الكافية عليك بالقراءة الجيدة لكامل تعليمات الاستعمال

**شهادة المطابقة:** قناع الوجه يتوفر على شروط التوجيهات الأوروبية C.C.E/686/89 الملحق 2 حسب المعايير الأوربية 2001: EN166 و 2006: EN 1731 باستثناء (60710+60740)

**التخزين :** في حالة عدم الاستعمال ينصح بالتخزين داخل كيس بلاستيكي او في علبة نظيفة وجافة مخصصة لحماية واقية الوجه

**تعليمات الاستعمال :** قناع الوجه صنع خصيصا لحمايتك الشخصية، يجب وضعه طوال تعرضك للخطر، اترك مكان العمل في حالة توعك او الاحساس بالتهيج وكذلك في حالة تعرض قناع الوجه للضرر .

**التنظيف و الصيانة:** من أجل المحافظة على قناع الوجه:

1) لا تستعمل المواد الكاشطة نظفها بالماء الدافئ و الصابون ثم جففه بقماش ناعم

2) يجب تطهير كل الأجزاء المتصلة بجلد المستعمل بمواد التطهير

**مجالات الاستعمال :** صنع قناع الوجه من أجل حماية المستعمل من أخطار إصابة العينين و الوجه بالتأثيرات الميكانيكية او المتفككات السائلة باستثناء قناع الوجه رقم 60721 . تجد فوق واقى الجبين وواقية الوجه سلسلة من الأرقام و الرموز تشير الي اسم الصانع ، مجال الاستعمال ، قرارات الحماية و خصوصيات الفعالية لقناع الوجه . العلامات الموجودة فوق قناع الوجه و الداعم تشير الي ما يلي:

### علامات محيط العينين

Ep ----- هوية المومن

1 ----- الفئة البصرية

B ----- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة ، طاقة متوسطة (120م/ثانية)

F ----- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة، طاقة منخفضة (45 م/ثانية)

S ----- رمز الحماية لزيادة قوة السرعة ب5.1 م/ثانية

CE ----- شهادة المجموعة الأوربية

### علامات المنظار

EP ----- هوية المومن

EN166 ----- رقم المعيار الموافق (يمكن ملامسته ل 1731EN لواجهة الشبك)

3 ----- رمز الحماية ضد السوائل القطيرات او الاسقاطات

B ----- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة ، طاقة متوسطة(120م/ثانية

F ----- رمز الحماية ضد الشرارات ذات السرعة الفائقة ، طاقة منخفضة (45 م/ثانية)

S ----- رمز الحماية لزيادة قوة السرعة ب5.1 م/ثانية

CE ----- شهادة المجموعة الأوربية

**استبدال قطع الغيار والملحقات و تعليمات التركيب :** استعمال فقط قطع الغيار الأصلية، لاستبدال واقية الوجه تأكد من توافق العلامة و أن واقية الوجه مرفوعة . الداعم البراغي الخمسة يستعمل لتثبيت أفتحة الحماية .عندما تريد استبدال قناع الحماية قم بفك البراغي الخمسة حتى تتمكن من سحب واقية الوجه ثم استبدله بقناع حماية جديد ثم ثبت البراغي الخمسة لهذا الاخير .

**مدة الاستعمال :** تحقق باستمرار من سلامة واقية الوجه و الداعم ،إذا لاحظت ان قناع الوجه و الداعم في حالة سيئة يجب استبداله بقناع وجه جديد و أصلي. إذا استوجب تغيير جزء او كل قناع الوجه استعمال سلسلة التحطيم المناسبة

**تحذير :** هذا المنتج يمثل حماية لوجه ضد تأثيرات الأخطار العادية لكنه قابل للتآكلار . لا يجب تغيير أو تشويه قناع الوجه. تتخفض درجة الرؤية و تضعف الحماية اللازمة اذا كان بواجهة قناع الوجه خدش او لحق به تلف لذا يجب استبداله فورا . قناع الوجه لا يتوفر على اجراءات تصفية ولا يوفر الحماية ضد اسقاطات المعادن المنصهرة او المواد الصلبة الساخنة و الأخطار الكهربائية. القناع رقم 60720/60721 لا يحمي ضد الاسقاطات المسائلة و الأشعة UV أو IR . المواد التي تحتك مباشرة بجلد المستعمل قد تسبب حساسية في بعض الحالات، اذا كانت الرموز A و S.F.B غير اصلية فوق الداعم و الواجهة فإن المستوى الأسفل يعتبر كحماية للطلمق الواجهة و الداعم. تأكد دائما مع المسؤول ان الحماية الموفرة لك تتوافق مع ظروف العمل. لا يجب استعمال قناع الوجه في حالة وجود خطر تنقق الجسميات الرقيقة و التي يمكن التنبؤ بوجودها.

اشكال الوقاية ضد الجسميات المتفكقة بأقصى سرعة و المحمولة بواسطة نظارات العيون قد تسبب في صدمات تلحق أضرارا بالمستعمل

عند وجود خطر تنقق الأجزاء الدقيقة المتتالي و غير المرئي ، S لا يجب استعمال أفتحة الوجه مع العلامة

إذا كان من الضروري استعمال حماية ضد التأثيرات ذات السرعة الفائقة و في درجات حرارة عالية يجب ان يكون القناع مناسبا و مسلجا مع الرسالة T متبوع مباشرة بالرمز مقاوم التأثير FT ,BT ، AT ، إذا لم يتم تقديم الرسالة T فورا بعد الرموز الأخرى فيجب استعمال القناع فقط في درجات حرارة معتدلة

**التصريح بالشهادة :** العلامة CE معتمدة من قبل هيئة الإبلاغ كريت سبور لوازير سانيتال ، 21 شارع البار اسنانين 86100 شاتولاغ رقم0501

**الوكيل المصرح :** Worldwide Euro Protection – I-1855 - Luxembourg .

## BRUGERVEJLEDNING TIL ANSIGTSSKÆRM

**PAS PÅ:** Denne ansigtsskærm giver ikke ubegrænset øjen- og ansigtsbeskyttelse. For din egen sikkerheds skyld skal du læse disse instrukser helt igennem før brug af denne ansigtsskærm.

**KRAV:** Denne ansigtsskærm opfylder kravene i det Europæiske Direktiv 89/686/EØF Anneks II iht. de europæiske standarder EN166:2001 eller EN 1731: 2006 for artiklen "60720"&"60721".

**OPBEVARING:** Når skærmen ikke er i brug, anbefales det at opbevare ansigtsskærmen i en ren og tør plastikpose eller kasse, som er beregnet til beskyttelse af visiret.

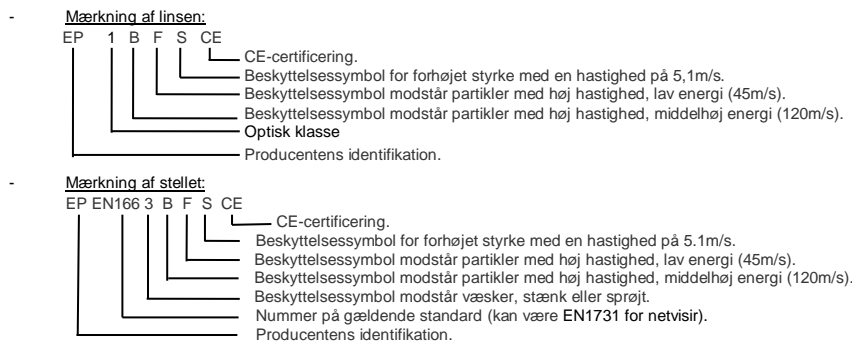
**BRUGERVEJLEDNING:** Denne ansigtsskærm er designet for din egen sikkerheds skyld. Den skal bæres i al den tid, der er risiko for udsættelse for fare; forlad arbejdsstedet, hvis ildebefindende eller irritation opstår eller hvis ansigtsskærmen bliver beskadiget.

**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:** For at holde din ansigtsskærm i god stand skal følgende foretages:

- 1) Brug ikke slibematerialer, rengør og skyl med lunken sæbevand. Aftør med en blød klud.
- 2) Alle de dele på ansigtsskærmen, som er i kontakt med brugeren, skal desinficeres med alkohol.

**ANVENDELSESOMRÅDE:** Denne ansigtsskærm er designet for at beskytte brugeren mod risiko for øjen- og ansigtsskader ved mekaniske slagpåvirkninger eller væskesprøjt med undtagelse af visiret 60720/60721. På pandebeskytteren og visiret er der markeret en række numre og symboler, der angiver navnet på producenten, anvendelsesområdet, beskyttelseskapaciteterne og ansigtsskærmens ydelseskarakteristika.

Mærkningen på ansigtsskærmen og på skærmholderen har følgende betydning:



**UDSKIFTNING AF RESERVEDELE, TILBEHØR OG MONTERINGSVEJLEDNING:** Brug kun originale reservedele. Når visiret udskiftes, skal du sikre dig, at dette er kompatibelt med mærket og at det er det rigtige visir, der monteres. Skærmholderen leveres med 5 skruer, der bruges til fastspænding af beskyttelseskærmen. Når beskyttelseskærmen skal udskiftes, skal de 5 skruer løsnes for at kunne fjerne beskyttelseskærmen og udskift den med en ny beskyttelseskærm. Stram de 5 skruer igen for at fastspænde den nye beskyttelseskærm.

**BRUGSVARIGHED:** Kontrollér regelmæssigt, at skærmen og dens holder er i god stand. Når ansigtsskærmen og dens holder bliver beskadiget, skal de udskiftes med nye af samme slags. Hvis beskyttelsesordeningen eller dele heraf skal udskiftes, skal de korrekte bortskaflingsmetoder anvendes.

**ADVARSEL:** Dette produkt er en ansigtsbeskyttelsesordening mod ikke særligt store slagpåvirkninger, men er IKKE brudsikker. Man må ikke foretage ændringer eller forandre ansigtsskærmen. En ridset og ødelagt skærm reducerer udsynet og dermed beskyttelsen betydeligt og skal derfor øjeblikkeligt udskiftes. Denne ansigtsskærm har ingen filtreringseffekt. Den giver ingen beskyttelse mod sprøjt af smeltet metal, varme faste partikler eller mod elektriske farer. Visiret 60720/60721 beskytter ikke mod væskesprøjt, UV- og IR-stråler. De materialer, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan medføre visse allergireaktioner hos nogle brugere.

Hvis symbolerne S, F, B og A ikke er identiske på holderen og rammen, er det det lavest beregnede niveau, der betragtes som gældende øjenbeskyttelse. Kontrollér altid med din overordnede, at du er blevet udstyret med det rette beskyttelsesudstyr i forhold til arbejdsforholdene. Ansigtsskærme skal ikke bruges, når risiko for sprøjt af hårde og spidse partikler er forudsigelig. Beskyttelsesordeninger overfor partikler, der slynges med høj hastighed på synsbriller kan forårsage slagpåvirkninger og dermed udgøre en fare for brugeren.

Hvis en beskyttelse mod slagpåvirkninger med høj hastighed og ekstreme temperaturer er nødvendig, skal den pågældende beskyttelsesordening mærkes med bogstavet T lige efter et symbol for modstandsdygtighed mod slagpåvirkninger FT, BT eller AT.

Ansigtssvævn med S-mærkning må ikke anvendes, når der er potentiel risiko for projektion af hårde og skarpe partikler. Hvis der ikke er noget bogstav T lige efter de andre symboler; skal beskyttelsesordeningen udelukkende bruges i stuetemperatur. Øjestykkerne, der tilhører optikklasse 3, er ikke velegent til længere tids brug.

**CERTIFICERING:** CE-mærkningen er godkendt af det notificerede organ SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

**ВНИМАНИЕ:** Данный экран не предоставляет неограниченную защиту глаз и лица. В целях вашей безопасности перед использованием экрана для защиты лица прочитайте данную инструкцию до конца.

**СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТУ:** Данный экран для защиты лица соответствует требованиям, изложенным в Приложении II к директиве Европейского союза 89/686/СЕЕ. Изделие удовлетворяет требованиям Европейских стандартов EN166 :2001 или EN 1731: 2006 за статью "60720"&"60721".

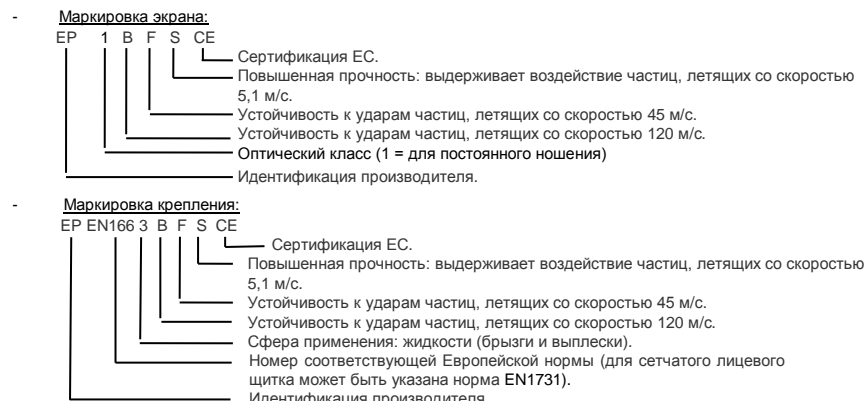
**ХРАНЕНИЕ:** Когда экран не используется, рекомендуется хранить его в чистом и сухом полиэтиленовом пакете или же в коробке для защиты щитка.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:** Данный экран был создан в целях обеспечения защиты рабочего. Он должен быть всегда надет во время работ, опасных для глаз или лица; покиньте рабочее место, если вам стало плохо или же вы почувствовали раздражение, или если экран повреждён.

**ЧИСТКА И УХОД:** Для ухода за вашим защитным экраном следуйте нижеприведённым инструкциям:

- 3) Не используйте абразивные материалы, чистите тёплой мыльной водой. Сушите при помощи мягкой ткани.
- 4) Все части защитного экрана, находящиеся в контакте с носителем, должны быть продезинфицированы спиртовым раствором.

**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:** Данный экран был создан для защиты глаз и лица пользователя от механических воздействий летящих частиц, а также от брызг жидкостей (кроме артикула 60720/60721). На козырьке и на экране нанесена серия цифр и символов, указывающих производителя изделия, сферу применения, степень защиты и другие характеристики лицевого щитка. Маркировка экрана и крепления расшифровывается следующим образом:



**ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ, АКСЕССУАРЫ И ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ:** Использовать только запасные части, предоставленные изготовителем. Для замены экрана необходимо проверить маркировку нового экрана, а также его соответствие производимым работам. Защитный экран устанавливается на наголовное крепление при помощи 5 винтов. При замене экрана отвинтите все 5 винтов, снимите повреждённый экран, и замените его на новый. Зафиксируйте новый защитный экран при помощи 5 винтов.

**ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** Регулярно проверяйте экран и крепление на наличие повреждений. Если экран или же крепление повреждены, необходимо их заменить на новые идентичные изделия. При замене определённых частей лицевого щитка или же всего лицевого щитка следуйте инструкциям по утилизации материалов, используемых для изготовления изделия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие защищает лицо пользователя от механических воздействий, но НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ полную защиту и может сломаться. Не изменять составляющие лицевого щитка. Поцарапанный и повреждённый ударами частиц экран снижает поле обзора и уровень защиты пользователя и должен быть незамедлительно заменён на новый. Данный лицевой щиток не снабжён защитными фильтрами. Он не защищает от брызг расплавленного металла, от удара расплавленных частиц или же от воздействия электрической дуги. Артикул 60720/60721 не защищает от брызг жидкостей, от УФ и ИК излучений. Материалы, находящиеся в непосредственном контакте с кожей пользователя, могут вызывать у него аллергические реакции.

Если на экране и креплении не указаны одинаковые буквы: S, F, B или A – то принято считать, что изделие предоставляет низкий уровень защиты. Всегда проверяйте вместе с вышестоящим работником, что предоставленная вам защита соответствует вашим условиям работы. Сетчатые экраны и лицевой щиток с маркировкой S не должны использоваться, если существует риск присутствия твёрдых и острых летучих частиц. Лицевые щитки не должны быть использованы при возможных выбросах твёрдых заостренных частиц. Защита офтальмических очков с заушниками от воздействия летящих на большой скорости частиц может спровоцировать шок, представляющий опасность для пользователя.

Если средство защиты должно быть устойчиво к воздействию высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, то на нём должна быть указана буква T вместе с соответствующим идентификационным символом по механической прочности FT, BT или AT. Если буква T отсутствует после символа по механической прочности, средство защиты должно быть использовано только при комнатной температуре. Линзы, принадлежащие к оптическому классу 3, не подходят для длительного использования.

**СЕРТИФИКАЦИЯ:** Маркировка ЕС проверена уполномоченным государственным органом SAI GLOBAL Partis houé, Ground Floor, Davy Avenue, Knowhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. N° 2056 & CRITT Sport Loisirs, ZA du Sanital, 21 rue Albert EINSTEIN, 86100 Châtellerault – France. No.0501